



Presentació de CALL

pools-3
www.languages.dk

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Evropské unie.
Za obsah publikací (sdělení) odpovídá výlučně autor. Publikace (sdělení)
nerepresentují názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá
za použití informací, jež jsou jejich obsahem.



Taula de contingut

INTRODUCCIÓ	.6
SOBRE EL LLIBRE DEL CURS INTRODUCCIÓ A CALL	.6
INTRODUCCIÓ A L'APRENTATGE ASSISTIT PER ORDINADOR (CALL)	.6
CURSOS D'ENSENYAMENT A DISTÀNCIA PER PROFESSORS	.7
TIPUS DE MATERIALS I ACTIVITATS RELACIONATS AMB CALL	.8
<i>Jocs d'aventura.</i>	.8
<i>Blogs (weB LOGS).</i>	.9
<i>Xat en línia</i>	.10
COMUNICACIO BASADA EN ORDINADOR (CMC).	.11
EXERCICIS CLOZE.	.11
COMENTAR / CORREGIR TEXTS ELECTRÒNICS / ASSAIGS / EXERCICIS	.11
MOTS ENCREUATS	.12
SIMULACRES.	.12
DICCIONARIS ELECTRÒNICS	.12
PORTAFOLIS ELECTRÒNICS..	.12
OMPLE ELS VUIT.	.14
TROBA LES RESPOSTES.	.14
TROBAR LA SEQÜÈNCIA CORRECTA (O FRASES DESORDENADES).	.14
GRAMÀTICA..	.15
TREBALL EN GRUP - EL TREBALL COL.LABORATIU	.15
HOTWORDS	.16
EXERCICIS DE LISTENING.	.17
LES PARAULES , FRASES O IMATGES	.17
OPCIÓ MÚLTIPLE..	.17
PODCASTS.	.17
TREBALL DE PROJECTE.	.18
RSS.	.19
SIMULACIONS.	.20
SUBTÍTOLS.	.21
XARXES SOCIALS	.21
<i>Facebook</i>	.22
<i>LinkedIn.</i>	.23
<i>Twitter</i>	.23
<i>Google Plus</i>	.24
TANDEM.	.24
APRENTATGE BASAT EN TASQUES.	.25

VIDEOCAST . . . . .	.25
ENTRENAMENT DE VOCABULARI. . . . .	.25
WEBCAMS. . . . .	.26
PÀGINES WEB AMB AUDIO. . . . .	.26
WEBQUESTS. . . . .	.27
WIKIS. . . . .	.28
COM TRANSFERIR MATERIALS ANALÒGICS A DIGITALS. . . . .	.28
COPYRIGHT . . . . .	.28
<i>L'obtenció i aplicació dels drets d'autor.</i>	<i>.29</i>
<i>Els avisos de copyright.</i>	<i>.30</i>
<i>Els drets exclusius del titular dels drets d'autor</i>	<i>.31</i>
<i>L'ús i tracte just.</i>	<i>.32</i>
CÒPIA I GRAVACIÓ D'ÀUDIO . . . . .	.33
ENREGISTRAMENT DE VIDEOS . . . . .	.34
LA PUBLICACIÓ DELS NOSTRES VÍDEOS. . . . .	.35
L'ENSENYAMENT DE LLENGÜES ESTRANGERES A ESTUDIANTS AMB DISCAPACITAT AUDITIVA . . . . .	.35
APRENDRE SOBRE ESTUDIANTS SORDS I AMB DEFICIÈNCIES AUDITIVES: . . . . .	.35
CONSELLS PER ENSENYAR ALS ESTUDIANTS AMB DIFICULTATS AUDITIVES . . . . .	.36
A TRAVÉS DE MATERIALS AUDIOVISUALS . . . . .	.36
SUBTITULANT MATERIALS AUDIOVISUALS . . . . .	.36
RECERCA: . . . . .	.36
ESTUDIANTS AMB DISCAPACITAT VISUAL I L'ACCESSIBILITAT DELS MATERIALS . . . . .	.37
BENEFICIS DE L'ACCESSIBILITAT A LA WEB. . . . .	.37
DISPOSITIUS D'AGENT D'USUARI . . . . .	.38
LES TECNOLOGIES DE SUPORT INCLOUEN: . . . . .	.38
<i>Tecnologies d'assistència.</i>	<i>.38</i>
RECOMANACIONS GENERALS I DIRECTRIUS PER A LA CREACIÓ DE PÀGINES WEB ACCESSIBLES . . . . .	.39
<i>Com estructurar l'article</i>	<i>.39</i>
<i>Text</i>	<i>.39</i>
<i>Links</i>	<i>.40</i>
<i>Color</i>	<i>.40</i>
<i>Taules.</i>	<i>.40</i>
<i>Títol: [caption text]</i>	<i>.40</i>
<i>Layout (disseny) de taules.</i>	<i>.41</i>
<i>Imatges</i>	<i>.41</i>

<i>Estil i marcat.</i>	.41
<i>Auditories d'accessibilitat web</i>	.42
<i>Normes i directrius</i>	.42
<i>Recursos per als usuaris</i>	.42
<i>Recursos per a dissenyadors</i>	.43
<i>Comprovadors d'accessibilitat web</i>	.43
CLILSTORE	.44
MULTIDICT	.44
WORDLINK	.45
L'INTERFACE DE L'ALUMNE CLILSTORE	.46
AUTHORWARE (EINES D'AUTOR)	.49
HOT POTATOES	.49
<i>Qüestionari d'opció múltiple</i>	.50
<i>Programa de preguntes</i>	.51
<i>Exercicis d'ordenar frases</i>	.52
<i>Exercici de mots encreuats</i>	.53
<i>Exercici de correspondència (arrossegat i deixat)</i>	.54
<i>Exercicis d'emplenar espais (tipus Cloze)</i>	.56
ALTRES EXERCICIS PRÀCTICS	.56
COM FER EXERCICIS EN PAPER	.56
ALGUNS EXEMPLES	.57
<i>Creador de jocs de taula</i>	.57
<i>Creador de mots encreuats</i>	.57
<i>Recerca de paraules</i>	.57
<i>Emplenar espais</i>	.57
<i>Crea les teves pròpies targetes</i>	.57
<i>Posar nom a imatges</i>	.57
<i>Creador d'exercicis de correspondència</i>	.58
<i>Elecció múltiple</i>	.58
<i>Paraules ocultes</i>	.58
<i>Paraules separades</i>	.58
<i>Marc (Framework)</i>	.58
<i>Frases desordenades</i>	.58
<i>Espirat de paraules</i>	.58
<i>En una línia</i>	.58

APRENTATGE D'IDIOMES ASSISTIT PER ORDINADOR DINS DEL MARC DE L'APRENTATGE BASAT EN TASQUES (TBL)	59
EXEMPLE BASAT EN UNA TASCA: MUNTAR UN ENDOLL. . . . .	.61
<i>Llista de materials:</i> . . . . .	.62
<i>Planificació de la lliçó</i> . . . . .	.62

INTRODUCCIÓ

Sobre el llibre del curs Introducció a CALL

Originální verze této učebnice vznikla v letech 2002 až 2004 v rámci projektu BP-BLTM. Od té doby se kniha připravovala původně mezi lety 2002 a 2004 pro týmy pracující na projektu BP-BLTM. Materiál byl aktualizován a rozšířen v rámci projektu POOLS od roku 2005 až do roku 2007.

La part principal del contingut es va actualitzar, i se li va afegir nova informació per part dels membres de l'equip POOLS2 en el projecte de Transferència de la Innovació (Tol) basat en el primer projecte POOLS. El contingut d'aquest manual ha estat utilitzat en altres projectes Tol. La Universitat de Ciències Aplicades del Sud de Suïssa (SUPSI) ha treballat en el contingut i la forma, reportant als membres de l'equip POOLS2. POOLS3 ha tornat a actualitzar i adaptar tot el contingut del llibre del curs al 2014.

Introducció a l'aprenentatge assistit per ordinador (CALL)

CALL (Computer Assisted Language Learning, en anglès) es sovint considerat un mètode d'ensenyament d'idiomes, però no només serveix pels idiomes. Fent servir CALL, tradicionalment la metodologia es basa en un enfocament que podem anomenar "ensenyament programable", a on l'ordinador rep les entrades de l'estudiant, les comprova, i dona un resultat a l'alumne. Ara bé, en l'ús modern del CALL l'èmfasi es posa en la comunicació i les tasques.

El rol de l'ordinador al CALL s'ha canviat des de la seqüència "entrada- control- feedback" a l'administració de comunicacions, text, àudio i vídeo.

Poques persones se'n adonen que un reproductor de DVD és realment un ordinador. Les aplicacions futures a nivell domèstic integraran vídeo, televisió, àudio, telefonia, gràfics, text, i Internet en una unitat, com podem veure als telèfons intel·ligents que ens permeten fer trucades telefòniques a la vegada que s'afegeixen característiques que hom pot trobar a un ordinador. De fet algunes aplicacions com Wifi, aplicacions multimèdia, GPS i la possibilitat de fer servir moltes altres aplicacions fan d'aquests aparells quelcom més potent que alguns ordinadors.

Com podem fer servir CALL per ensenyar alguns llenguatges menys extesos, per exemple?. El punt d'inici no hauria de ser que l'estudiant s'asegués a l'ordinador per a aprendre una llengua. El punt d'arrencada hauria de ser que els estudiants aprenguin una llengua a través d'un procés que a vegades hauran de seure davant un ordinador i altres vegades faran servir algunes aplicacions del seu mòbil.

Quan ens plantegem fer servir el sistema CALL, es important entendre com s'aprèn un idioma. L'aprenentatge d'un idioma es un procés cognitiu, o sigui, és el resultat del processament propi de les entrades del llenguatge. Lo que s'aprèn és el resultat principalment d'aquest procés i no només de les explicacions, regles, i qüestions plantejades pel professor, per un ordinador o per un telèfon intel·ligent. El coneixement del llenguatge no és només una adquisició de dades, sinó és un procés de construcció per part de l'estudiant.

Un dels pitjors temors quan es tracta de CALL i l'aprenentatge a distància ha estat sempre l'aspecte social. Hi ha un risc amb l'aprenentatge en línia que la dimensió social no sigui satisfeta. No obstant això, diverses presentacions en conferències Eurocall han revelat que les classes d'educació a distància que utilitzen les conferències d'àudio realment desenvolupen un fort sentit de comunitat social. (Per exemple, "The Loneliness of the Long-Distance Teacher: The Role of Social Presence in the Online Classroom." Per Tammelin Maija de l'Escola d'Economia de Hèlsinki, Finlàndia, i una altra presentació "Fostering (pro)active language learning through MOO" per Lesley Shield, Open University, Milton Keynes, Regne Unit).

CALL ofereix tant al professor d'idiomes com als alumnes un seguit d'activitats que, planejat acuradament com part de l'entorn d'aprenentatge tecnològic millorat (real i virtual), ajudarà l'alumne a aprendre un idioma.

Cursos d'ensenyament a distància per professors

CALL (Computer Assisted Language Learning) ofereix la possibilitat de realitzar cursos d'idiomes més vius i més atractius però requereix que els professors d'idiomes arribin a ser experts en informàtica i sentir-se còmodes amb la tecnologia intel·ligent. Al Simposi Anual de 1993 anomenat CALICO, que va tenir lloc al campus de la Universitat de William and Mary a Williamsburg, el president va donar la benvinguda als participants amb les paraules: "Els ordinadors mai substituiran als professors, però els professors que utilitzen ordinadors substituiran els que no ho fan "

A continuació trobareu algunes de les moltes institucions que ofereixen recursos per que els mestres puguin millorar els seus coneixements d'informàtica.

ECDL - F Ltd (European Computer Driving Foundation) és l'organització que desenvolupa i proporciona una gamma de diferents programes de certificació per a tots aquells interessats en els ordinadors.

Un dels programes més bàsics i importants de certificació és el ECDL / ICDL. Aquest curs cobreix els principals aspectes de la tecnologia i se centra en el desenvolupament d'habilitats tecnològiques i en fer guanyar confiança per aplicar aquestes habilitats en els diferents entorns de software.

ECDL-F es l'organització que està preparada per trobar allò que qualsevol necessiti. Si ets un principiant, tria un curs bàsic. Si vols millorar les teves capacitats, mira la llista de cursos més especialitzats. Si tens alguna necessitat especial, visita ECDL <http://www.ecdl.org/index.jsp> per trobar informació sobre el programa ECDL per persones amb discapacitat. (ECDL-PD).

Una altra possibilitat recomanable per adquirir o millorar les habilitats de les TIC, així com per aconseguir una mica d'orientació útil sobre l'ús de Tecnologies d'Informació i Comunicació a l'aula d' idiomes, és visitar el lloc web (www.ict4lt.org/en/index.htm).

Aquí trobareu informació i assessorament sobre la forma d'integrar l'autoedició, àudio digital, càmera digital, vídeo digital, comunicació per correu electrònic, multimèdia, power point, excel i altres aspectes a les vostres classes d'idiomes.

www.ict4lt.org/en/index.htm ofereix 4 mòduls destinats a diferents necessitats dels professors d'idiomes que estan planejant utilitzar, o que encara no fan servir les TIC amb els seus estudiants d'idiomes.

El primer mòdul, que se centra en els coneixements i habilitats bàsiques, introdueix els usuaris a les noves tecnologies, als seus avantatges per a l'aprenentatge d'idiomes i l'ensenyament, on el professor de llengua hauria d'estar familiaritzat amb eines de text i la forma d'utilitzar Internet i CALL (Computer Assisted Language Learning).

Mòdul 2 (nivell intermedi) proporciona informació sobre la metodologia CALL (com utilitzar els recursos multimèdia, www en línia i fora de línia) i proporciona una introducció als programes de concordança en modernes aules de llengua estrangera.

Per als professors d'idiomes avançat existeix el mòdul 3, que abasta aspectes com ara disseny de programari CALL, creació de llocs www, tecnologia del llenguatge humà, i donant la possibilitat de desenvolupar habilitats específiques de gestió necessaris per a la gestió d'un centre d'idiomes multimèdia.

Mòdul 4 - Computer Aided Avaluació (CAA) - és alhora un desafiament i una gran oportunitat de fer la vida dels mestres més fàcil i més interessant.

Si esteu interessats en les possibilitats de formació per als docents i formadors en llengües europees com una segona llengua estrangera (<https://www.jyu.fi/hum/laitokset/solki/en>) és l'adequat. El mòdul, que ha estat desenvolupat per experts d'onze universitats europees, proporciona coneixements bàsics i directius sobre les TIC i l'aprenentatge d'idiomes, així com assessorament sobre la forma d'integrar les TIC en el procés d'ensenyament d'idiomes.

També es recomana que visiteu el lloc web del projecte LANCELOT:
<http://web20erc.eu/node/148>.

LANCELOT School GmbH– LANguage learning by CERTified Live Online Teachers - un centre de capacitat virtual per a professors d'idiomes i el marc del projecte finançat per la UE que porta el seu nom.

Tipus de materials i activitats relacionats amb CALL

Jocs d'aventura

Dobrodružné hry jsou počítačem řízené rolové hry, ve kterých musí uživatelé řešit různé
Els jocs d'aventura són jocs de rol a on es presenten situacions que els usuaris han de tractar. Els usuaris trien què fer i introdueixen el resultat en forma de text, de veu (programari de reconeixement de veu), o fent clic a Opcions. En funció de la resposta, el programa es ramifica cap a altres situacions o ens dona una resposta.

Els jocs d'aventura poden ser molt entretinguts quan es construeixen per a estudiants d'idiomes, però, lamentablement, només molt pocs s'han dissenyat per a les llengües menys ensenyades. Un exemple entretingut en portuguès, Uma Aventura na União Europeia, de la Sra Teresa Pacheco, una professora a ESES - Escola Superior de Educação de Santarém el podem trobar aquí: <http://nonio.eses.pt/asp/europa/index.htm>

Per crear els teus propis jocs d'aventura et recomanem que provis el programari Quandary que és shareware: <http://www.halfbakedsoftware.com/>

Blogs (weB LOGS)

El terme **blog** es deriva de **weblog** i es refereix a un lloc web que s'actualitza periòdicament amb nous missatges en ordre cronològic invers, de manera que el missatge més recent està sempre a la part superior del bloc. Les persones que fan ús dels blogs són anomenats blogers, i l'escriptura als blogs es coneix com blogging.

Els blogs tenen un nombre de característiques típiques que fan de la publicació en línia extremadament eficaç i versàtil.

Podem crear blogs de forma gratuïta fent servir proveïdors de weblog com www.wordpress.com, www.blogger.com, www.blog.de, <http://int.blog.com> etc. És molt senzill crear un blog en tan sols uns passos, seguint les instruccions del proveïdor, cal decidir si hi haurà autoria única o múltiple.

Cada blog pot contenir diverses categories que es poden obrir amb un simple clic del ratolí.

Cada missatge té un títol i una marca de temps perquè el lector tingui una idea de què es tracta i en quin moment es va publicar. També s'arxiva automàticament. Podem accedir a la informació a través de la funció de cerca o navegant pel calendari, que és una altra característica comuna dels blogs.

Publicar és fàcil ja que els blogs ofereixen plantilles que no requereixen cap habilitat tècnica del blogger. En fer clic a la paraula " comentari " del missatge, el lector pot escriure la seva opinió sobre un article amb una altra plantilla.

Els blogs no són només arxius de text, sinó que poden contenir pràcticament tots els tipus de dades, com ara hipervincles, gràfics, presentacions, fulls de càlcul i - el que les fa especialment interessants per als professors d'idiomes - arxius de vídeo i àudio.

Si la funció de RSS està disponible, els lectors poden subscriure's a un blog, i per tant seran notificats automàticament sempre que es faci un canvi.

Si el blog disposa de link permanents, llavors la seva URL que porta a una entrada específica, que ja no està a la primera pàgina, però sí a l'arxiu, es pot guardar com una adreça favorita.

Totes aquestes característiques il·lustren la utilitat dels blogs en un entorn d'ensenyament de la llengua com un mitjà que desenvolupa habilitats de lectura, escriptura i comunicació.

Com a professor d'idiomes és possible que vulgueu iniciar un blog de classe que us permeti:

- Proporcionar textos de lectura en línia per als vostres estudiants
- Proporcionar materials addicionals com àudio o clips de vídeo, imatges, gràfics, etc
- Organitzar els recursos d'Internet per a la classe, proporcionant enllaços útils
- Donar instruccions, assignar tasques
- Fer que els alumnes practiquin l'escriptura (per a un públic)

- Donar retroalimentació docent
- Estimular el debat estudiantil
- Encoratjar l'avaluació per parells i el suport entre iguals
- Dur a terme el treball del projecte i fer que els estudiants documentin el seu progrés

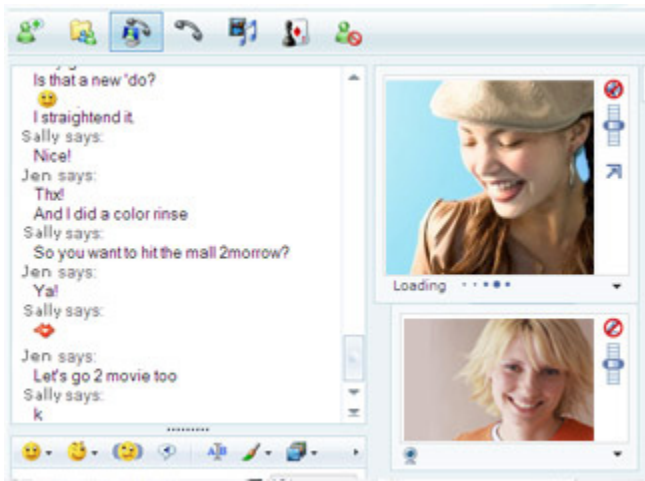
Experimenteu per trobar encara més usos dels blogs...

Xat en línia

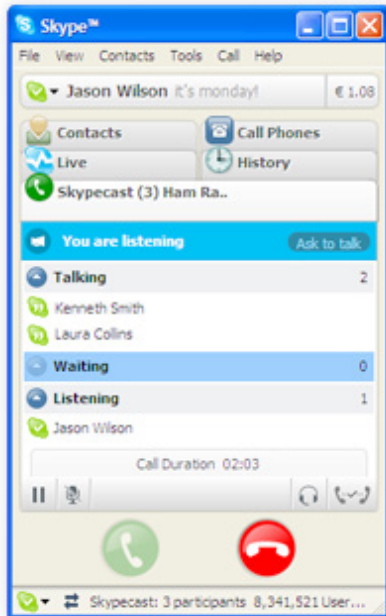
Fer servir un xat pot ser una experiència gratificant per a l'aprenentatge de l'idioma. L'usuari es troba amb altres estudiants en línia i es pot comunicar amb ells a través de text, veu i vídeo. És fàcil de configurar un servidor de xat, però difícil aconseguir usuaris: Si som l'únic visitant a una sala de xat tindrem un sentiment de soledat. Els principals problemes amb els xats són la falta de contingut i les dificultats trobades en l'organització dels xats utilitzant les llengües menys ensenyades. No obstant això, quan es combina amb les tasques i els grups adequats dels estudiants (grups d'edat, interessos, etc), els xats poden portar a una comunicació real i, quan és seguida per la feina posterior, a l'aprenentatge d'idiomes.

Un dels programes de xat més utilitzat és Microsoft Messenger. Per descarregar i llegir més informació, aneu a <http://windowslive.es.msn.com/messenger/>. Microsoft Messenger inclou moltes característiques útils com:

Trucades de PC a PC, converses de vídeo, compartir carpetes, la llibreta d'adreces,



Una altra plataforma per a xerrades en línia és Skype www.skype.com, on una característica anomenada Skypecasts permet a l'usuari participar en xats en línia amb un màxim de 100 participants. Skype compta amb un directori on és possible localitzar els xats d'aprenentatge d'idiomes.



Friends Abroad de Babbel.com és un servei que ajuda els estudiants d'idiomes en la recerca d'altres estudiants per xerrar amb ells: <http://www.babbel.com> amb més de 700.000 usuaris registrats de 200 països.

Els telèfons intel·ligents permeten també la possibilitat de xerrar amb “WhatsApp” i “Line”.

WhatsApp <http://www.whatsapp.com/> permet als usuaris intercanviar text, imatges i clips d'àudio, així com per establir grups de xat. Amb “Line” <http://line.me/en/> podem fer el mateix i a més trucades gratuïtes.

Comunicacio basada en Ordinador (CMC)

Wimba és una solució de veu basada en web que facilita i promou instrucció vocal, col·laboració, assessorament i avaluació. És compatible amb els estils comunicatius tradicionals d'aprenentatge d'idiomes donant als estudiants múltiples mètodes de parlar, escriure i escoltar idiomes estrangers, tot en línia http://www.wimba.com/products/wimba_voice

Exercicis Cloze

Els exercicis Cloze son similars als d'omplir els vuits, però al preparar l'exercici, els cloze et permeten eliminar automàticament algunes paraules (per exemple, cada 5é mot). És una activitat que pot ser creada en molt pocs minuts amb el software “Hot Potatoes” (software gratuït per crear exercicis en línia) www.halfbaked.com, <http://hotpot.uvic.ca/>

Comentar/corregir texts electrònics/assaigs/exercicis

Quan un estudiant ha lliurat un text en format electrònic, és una mala pràctica només imprimir-lo i fer comentaris sobre el mateix amb bolígraf vermell. Funciona molt millor que el

professor introdueixi suggeriments en el text amb el processador de textos o programes especials. Un exemple d'un programa per al comentari de textos es pot trobar a: <http://www.cict.co.uk/software/markin/index.htm>. El programa pot ser adaptat a diferents idiomes.

Un altre exemple és GradeMark, http://turnitin.com/en_us/features/grademark. Tots els treballs dels estudiants, incloent vídeos o arxius de música, fins i tot, es poden evaluar en línia.

<http://kungfuwriting.com/> Aquest és un servei / Kung Fu L'escritura és un servei en el núvol que permet evaluar un treball i compartir els comentaris amb col·legues.

Mots encreuats

Els mots encreuats solen ser molt populars entre els estudiants i, quan es creen fent servir el vocabulari que els alumnes han estat treballant poden ser una bona eina per als exercicis posteriors. Aquesta és una activitat que fàcilment i en pocs minuts es pot crear amb el programari "Hot Potatoes" (Un programari que és gratuït quan s'utilitza per a exercicis en línia: <http://hotpot.uvic.ca/>).

I amb els estudiants de Hot Potatoes poden, fins i tot, crear exercicis un per l'altre.

Simulacres

La pràctica de simulacres de paraules es una característica comú dels laboratoris d'idiomes analògics. La majoria de plataformes digitals d'ensenyament d'idiomes incorporen aquest tipus d'activitats, fent possible que els professors puguin crear el seu propi material a través de MP3 existents.

Diccionaris electrònics

Els diccionaris electrònics són molt útils per als alumnes de les llengües menys ensenyades. Hi ha diversos exemples de diccionaris que són gratuïts o shareware a Internet. Alguns llocs que són útils per a la recerca dels diccionaris en línia, especialment en les llengües menys ensenyades, són els següents

<http://multidict.net/multidict>
<http://reference.yourdictionary.com/languages.html>
<http://www.lexilogos.com/>

(Es pot sortir de Multidict i anar a la pròpia web del diccionari fent clic a " Esc"). Altres mètodes són la recerca a Google de "diccionari romanès - italià", per exemple, o anar a la pàgina de Wikipedia sobre el llenguatge.

Portafolis electrònics

Un portafoli electrònic, també conegut com e -portfolio, e- foli o cartera digital pot ser una simple col·lecció de l'obra en un disc o en la versió més avançada, un lloc web d'estudiant on

l'estudiant presenta treballs. Pot haver alguns treballs resolts, demostrant així el procés d'aprenentatge.

En educació, el portafoli es refereix a una col·lecció personal d'informació que descriu i documenta els èxits d'una persona i l'aprenentatge. Hi ha una varietat de portafolis que van des de diaris d'aprenentatge a les col·leccions extenses d'evidències d'assoliments. Els portafolis s'utilitzen per a molts propòsits diferents, com ara l'acreditació de l'experiència prèvia, la recerca de feina, de desenvolupament professional continu, la certificació de competència.

La idea pedagògica és que l'estudiant s'adoni dels seus estils d'aprenentatge, ajudant-lo a triar les activitats adequades, cosa que augmenta l'aprenentatge. Els portafolis també es poden utilitzar per avaluar els estudiants. Llegir un article de TIM Caudery sobre l'avaluació d'un portafoli aquí: <http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr11/caudery.html>

Blogs (veure la secció de BLOGS) també poden servir com portafolis.

Hi ha programes, fins i tot gratuïts que poden servir com a base per portafolis electrònics, per exemple, www.portfoliogen.com/ i Confolio: <http://www.confolio.org/>
Una col·lecció de plantilles de portafolio es pot descarregar des de: <http://www.uwlax.edu/soe/portfolio/ugportfoliotemplates.html>

El Sistema de gestió de cursos MOODLE (<http://moodle.org/>) també es pot utilitzar com portafolis.

Prezi www.prezi.com és una aplicació de presentacions basat en la web que utilitza un sol element en comptes de diapositives tradicionals. Text, imatges, vídeos i altres objectes de presentació es col·loquen en el llençol infinit i agrupats en marcs. El llençol permet als usuaris crear presentacions no lineals, on els usuaris poden fer zoom dins i fora d'un mapa visual.

Prezi o bé es pot utilitzar directament des d'un navegador d'Internet (per exemple, Firefox, Internet Explorer, Chrome, Safari) sense la necessitat d'instal·lar res o pot ser instal·lat (es diu Escriptori Prezi) perquè pugui ser utilitzat sense connexió a internet.

Mitjançant l'ús d'Prezi des d'un navegador d'Internet, podràs:

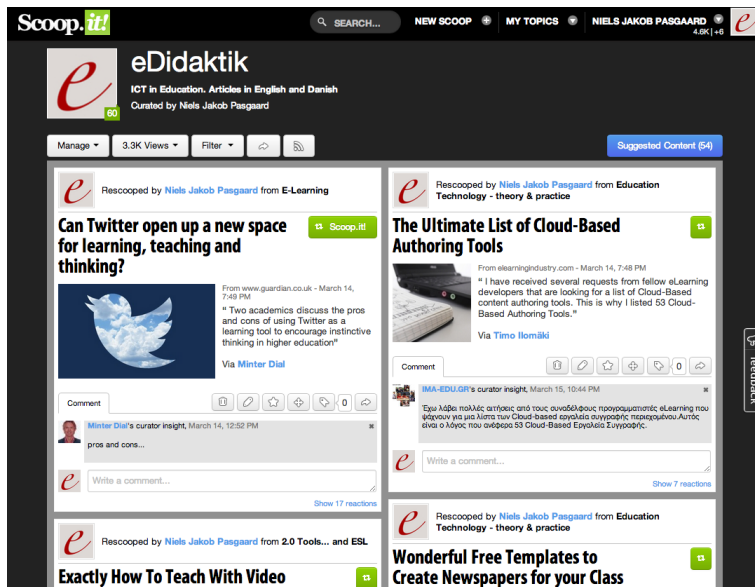
- Compartir les teves presentacions per col·laborar amb els altres.
- Enviar les presentacions i mostrar als usuaris no Prezi.
- Inici de sessió des de qualsevol ordinador, accedir a les seves presentacions i treballar-hi.

Mitjançant l'ús d'Escriptori Prezi, pots:

- El treball en les teves presentacions sense accés a Internet.
- Inserir arxius multimèdia de grans dimensions.
- Carregar les presentacions de Prezi.com.

Les presentacions poden ser compartides a través de plataformes de blogs com Scoop.it!

www.scoop.it it que és una eina eficaç de desenvolupament professional, encoratjant a les persones a assumir la responsabilitat i demostrar els resultats de la seva pròpia activitat professional. L'eina es pot utilitzar per crear un perfil, els projectes actuals, èxits, plans de futur i crear els e-portfolios



Omple els vuits

L'usuari treballa amb un text en el qual algunes de les paraules s'han eliminat de la base amb un cert criteri (nou vocabulari, formes verbals, preposicions, etc), i l'usuari ha de trobar les paraules adequades per resoldre l'exercici. Aquesta és una activitat que fàcilment i en pocs minuts es pot crear amb el programari "Hot Potatoes" (Un programari que és gratuït quan s'utilitza per a exercicis en línia: www.halfbaked.com).

Troba les respostes

L'estudiant rep una pregunta i busca la resposta en els documents, vídeo o àudio a través d'Internet, CD - ROM, DVD o sistemes d'emmagatzematge similars.

Les respostes es poden presentar en diferents formes. Quan l'exercici "troba la resposta" es torna més elaborat, en realitat es converteix en una webquest (llegir més a l'entrada WebQuest).

Trobar la seqüència correcta (o frases desordenades)

En aquesta activitat una frase o una història es talla en peces que l'usuari ha de tornar a ordenar, la finalitat és reconstruir la frase o la història. Aquesta és una activitat que es pot crear fàcilment amb el programari "Hot Potatoes".

Gramàtica

Hi ha només uns pocs programes de gramàtica per a les llengües menys ensenyades i moltes vegades simplement transfereixen exercicis d'un llibre a un ordinador, amb la mateixa falta d'èxit. No obstant això, en l'actualitat existeix un lloc web de gramàtica que es pot recomanar: el lloc VISL

<http://visl.sdu.dk/>

VISL significa " Sintaxi Interactiu d'Aprenentatge Visual " i és un projecte d'investigació i desenvolupament en l'Institut de Llengua i comunicació (ISK), la Universitat del Sud de Dinamarca (SDU) - Campus de Odense.

El personal i els estudiants de ISK han fet el disseny i implementació d'eines gramaticals basats en Internet per a l'educació i la investigació des de setembre de 1996.

A l'inici del projecte, participaven quatre idiomes: Anglès, francès, alemany i portuguès. Ja s'han afegit molts idiomes més.

Eines disponibles a VISL :

Les anàlisis gramaticals (frases pre - analitzades i anàlisi automàtica)

Jocs i Tests (proves de tipus de paraules i altres temes gramaticals)

Recerca Corpus (accés al BNC i altres corpus del llenguatge)

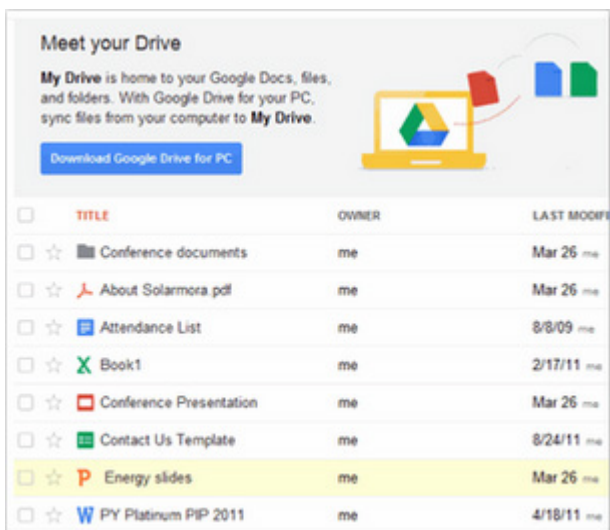
Traducció automàtica

Treball en grup - el treball col.laboratiu

Una relació de grup és un gran al.liciant i un suport inestimable per als alumnes. Un disseny de la classe que permet grups de treball i tasques col.laboratives té un impacte directe en la motivació per estudiar dels alumnes. A nivell de la dinàmica de la classe, canvia el tipus d'educació des d'un model basat en el professor, a un model centrat en l'alumne.

El professor actúa com a guia, supervisa el treball del grup i passa la responsabilitat d'aprendre dels alumnes.

Google Drive www.google.com i Dropbox www.dropbox.com són serveis de sincronització que permeten als usuaris del núvol l'ús compartit i l'emmagatzematge d'arxius. Google Drive és la seu de Google Docs, una suite d'aplicacions que ofereixen l'edició col.laborativa de documents, fulls de càlcul i presentacions. Per començar a utilitzar les aplicacions, només cal configurar un compte de Google.



Aquestes eines es poden explorar de diverses maneres en contextos educatius, incloent la gestió de la classe, la correspondència amb els estudiants, els projectes i el treball en grup. Els estudiants poden col.laborar en documents en grups i compartir idees i informació.

A classe l'ús de Google Drive i Dropbox està condicionada pel fet que cada alumne ha de tenir accés a un ordinador i que no ha de ser d'almenys un ordinador per cada grup d'alumnes.

A causa de la seva similitud amb altres eines de processament de documents d'aplicacions de Google són fàcils d'usar i hi ha un ampli suport disponible, inclosos els tutorials de Google. El principal avantatge és que diversos usuaris poden fer canvis als mateixos arxius a la vegada. El creador original té un control total sobre el document i pot permetre i denegar l'accés a altres usuaris.

HotWords

Això no és realment un exercici o activitat, però segueix sent molt útil per a l'aprenentatge de l'idioma. En un text, paraules importants i notes culturals es poden vincular a les explicacions i traduccions corresponents. HOTWords es pot fer amb la majoria dels processadors de text.

Un tipus de HotWord són pàgines web on totes les paraules estan lligades als diccionaris en línia. Per crear aquest tipus de pàgines web es pot utilitzar TextBlender, que és un programa que pot convertir qualsevol text en un document HTML on totes les paraules s'enllacen automàticament a un diccionari en línia, de manera que els estudiants només han de fer clic a una paraula per obtenir ajuda. TextBlender també pot incloure vídeos i gràfics.

Tot el que es necessita per convertir un text és escriure un títol, a continuació, donar una breu instrucció per a l'usuari final, i finalment enganxar al text a la finestra de text, seguit fent clic a "Exportar".

El programa està disponible a <http://www.languages.dk/tools>.



Exercicis de Listening

En aquesta activitat l'equip fa servir una gravadora. Sovint altres activitats com exercicis de selecció múltiple s'utilitzen en combinació per comprovar si els estudiants ha comprès el contingut.

Les Paraules, frases o imatges

Aquesta activitat pot ser molt útil per a diversos propòsits, fins i tot, per a la formació en vocabulari, on un estudiant arrossega paraules a les imatges corresponents. Aquesta activitat es pot crear fàcilment i en pocs minuts utilitzant el programari "Hot Potatoes".

Opció múltiple

Aquest tipus d'exercici és molt útil per a una comprovació ràpida de la comprensió de l'estudiant del contingut de la informació donada mitjançant àudio, text, vídeo, etc. Aquesta activitat es pot crear fàcilment utilitzant el programari "Hot Potatoes".

Podcasts

Podcasting és un mètode de distribució d'arxius multimèdia a través d'Internet utilitzant "RSS". Això permet a un usuari reproduir aquests arxius en qualsevol ordinador personal o dispositiu mòbil, com un iPod d'Apple (<http://www.apple.com>). Si fem un podcast, serem els podcasters. Hi ha altres formes de distribució de multimèdia a Internet, però el podcasting té característiques especials, incloent l'ús de la sindicació, el que significa que la gent pot subscriure's a un lloc que produeix podcasts, i seran informats automàticament quan un nou podcast estigui disponible.

Una altra característica útil de podcasts és que utilitzen estàndards oberts, com mp3 per a àudio i mp4 vídeos (Vodcast), el que significa que hi ha molts tipus de dispositius que poden fer-ho servir. Hi ha tant de programari lliure i comercial disponible per crear podcasts i reproduir-los, que resulta senzill fer que aquesta tecnologia funcioni en el nostre entorn d'ensenyament.

El model de transmissió multimèdia ha passat de només àudio per incloure el vídeo i s'anomena videocasting. Això és una mica més complex de crear que un podcast, però continua sent força fàcil.

Moltes persones utilitzen els podcasts i videocasts en els seus entorns d'ensenyament. A causa del aspecte multimèdia, és una aplicació òbvia amb el model CALL. I amb l'ús de simples reproductors mp3 que també li permeten gravar, com l'iPod amb un micròfon Griffin iTalk, els estudiants poden gravar fàcilment la seva manera de parlar i lliurar àudio digital tant per a l'avaluació com als altres estudiants per al treball en grup.

La BBC fa dos "podcasts" específicament per als estudiants en gaèlic:
http://www.bbc.co.uk/scotland/alba/foghlam/learn_gaelic/an_litir_bheag/index.shtml; i
http://www.bbc.co.uk/scotland/alba/foghlam/learn_gaelic/litir/index.shtml.

Aquests són descàrregues de MP3 de programes de ràdio, a més de documentació i transcripcions de la mostra amb les notes i comentaris.

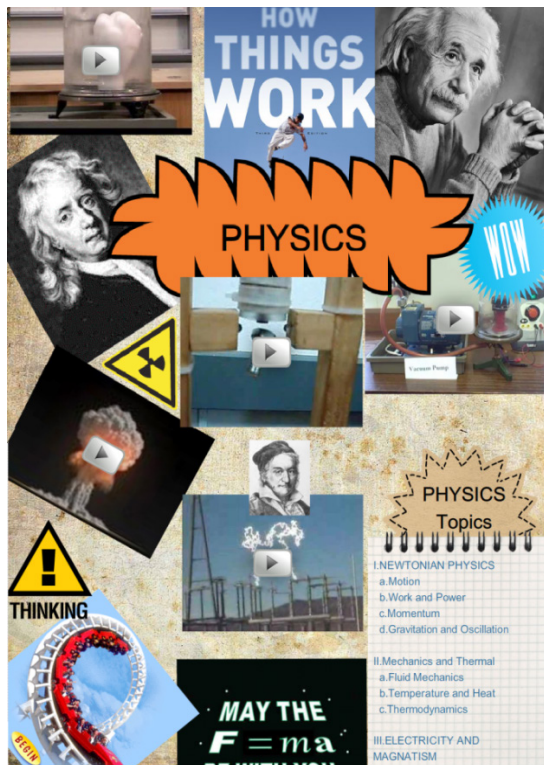
Pots trobar alguns enllaços a podcasts i articles sobre podcasts a la la pàgina web POOLS (www.languages.dk)

Veure també <http://en.wikipedia.org/wiki/Podcasting>

Alguns podcasts en català es poden trobar a <http://www.tv3.cat/alacarta/podcast>

Treball de projecte

La orientació tradicional d'ensenyament /aprenentatge de text no ofereix una visió global de les necessitats de l'alumne. Com que el panorama educatiu està en constant creixement, també els objectius han de ser més multidisciplinars i creatius. El format Glogster www.glogster.com ofereix la possibilitat d'involucrar els estudiants de manera activa en els textos que fan i la recerca de material addicional fomenta el treball en equip, la col·laboració amb els companys de classe i desenvolupa la capacitat de l'estudiant per reflexionar críticament sobre les seves pròpies experiències de llengües estrangeres, que són les necessitats bàsiques per a progressar en els idiomes.



Beneficis de fer servir aquesta eina:

- Per millorar les habilitats d'escriptura dels estudiants.
- Per mostrar la creativitat.
- Per expressar la seva personalitat.
- Per fomentar la investigació, ajudant els estudiants a invertir en temes i participar en processos dinàmics i interactius d'aprenentatge.
- Per reforçar les connexions entre el professor - alumne - contingut de la lliçó i millorar la comunicació.
- Per disminuir les restriccions i la inconformitat dels estudiants relacionats amb l'habilitat productiva. És un fet provat que alguns estudiants prefereixen compartir les seves històries digitals en lloc de llegir-los en veu alta.
- Per promoure la discussió a classe, la consciència de la comunitat, la consciència global, i una connexió entre el que fan els estudiants a l'aula i la comunitat en general.

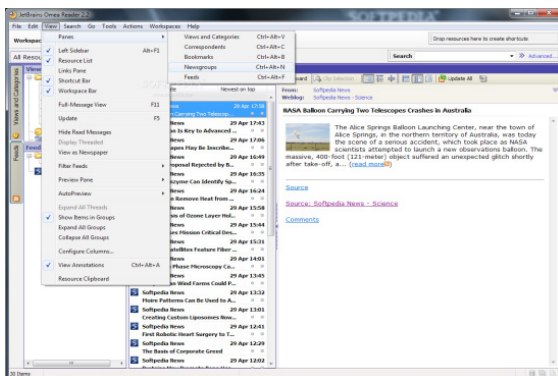
Aquesta eina utilitza els aspectes audiovisuals per donar suport al producte basat en text digital d'un alumne i permet un resultat professional que una persona pot sentir-se orgullós de mostrar, encara que les seves habilitats d'escriptura siguin limitades. El seu format agradable també ajuda a millorar la motivació de l'estudiant per aprendre idiomes mitjançant l'ús d'una eina d'aprenentatge activa.

RSS

RSS és una família de formats de fonts web utilitzada per publicar continguts que s'actualitzen sovint, com els blogs, els canals de notícies o podcasts.

Els usuaris dels programes d'ús de contingut RSS es "subscriuen" a una font de subministrament del seu lector amb un enllaç; el lector pot comprovar els continguts d'un lloc RSS, a veure si s'han afegit alguna cosa des que es va revisar l'última vegada, si és així, es descarreguen i es presenten a l'usuari.

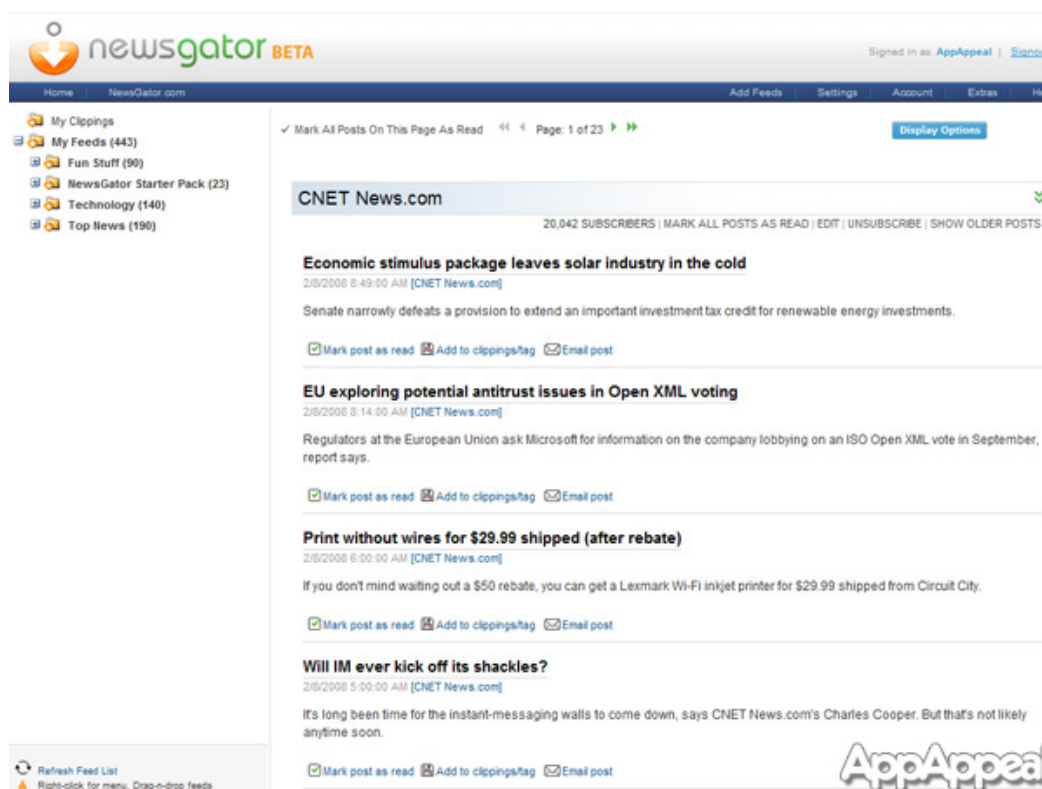
Un exemple d'un lector RSS que es pot recomanar és "Omea Reader 2.2", que es pot descarregar gratuïtament des de: <http://www.jetbrains.com/omea>



Els programes coneguts com lectors de feeds o agregadors poden comprovar una llista de continguts en nom d'un usuari i mostrar les capçaleres dels articles que es troben actualitzats.

Hi ha programes d'RSS disponibles per a diversos sistemes operatius. Els lectors i agregadors es construeixen típicament com programes independents o ampliacions dels programes existents, com navegadors web i lectors de correu electrònic. Molts navegadors han integrat el suport per a canals RSS. També hi ha altres aplicacions que poden convertir un feed RSS en diversos articles de notícies Usenet que es pot llegir a través del programari de lector de notícies com Mozilla Thunderbird o Forté Agent.

Els lectors de feeds basats en la web i els agregadors de notícies com NewsGator Online no requereixen la instal·lació de programari, disponible en qualsevol ordinador amb accés a la web. També hi ha motors de cerca per al contingut publicat a través de canals d'informació web com Bloglines.



The screenshot shows the NewsGator Beta interface. At the top, there's a navigation bar with 'Home', 'NewsGator.com', 'Add Feeds', 'Settings', 'Account', 'Extras', and 'Help'. A sidebar on the left lists 'My Clippings', 'My Feeds (443)', 'Fun Stuff (90)', 'NewsGator Starter Pack (23)', 'Technology (140)', and 'Top News (190)'. The main content area displays a feed of articles from CNET News.com. The first article is 'Economic stimulus package leaves solar industry in the cold' with a timestamp of 2/9/2008 8:49:00 AM. The second is 'EU exploring potential antitrust issues in Open XML voting' with a timestamp of 2/9/2008 8:14:00 AM. The third is 'Print without wires for \$29.99 shipped (after rebate)' with a timestamp of 2/9/2008 6:00:00 AM. The fourth is 'Will IM ever kick off its shackles?' with a timestamp of 2/9/2008 5:00:00 AM. Each article has a 'Mark post as read', 'Add to clippings/tag', and 'Email post' option. A 'Display Options' button is visible at the top right of the feed area. The 'AppAppeal' logo is in the bottom right corner of the screenshot.

A les pàgines web, els vincles web (RSS o Atom) generalment estan vinculats amb la paraula "Subscriu" en un rectangle taronja. Molts agregadors de notícies com My Yahoo! publiquen botons de subscripció per a l'ús en les pàgines web per simplificar el procés d'afegir fonts de notícies.

Extractes de Wikipedia <http://en.wikipedia.org/wiki/RSS>

Simulacions

Les simulacions electròniques o en línia difereixen dels jocs de rol ja que les activitats dutes a terme en una simulació són reals i no només imaginàries. Les eines per a simulacions electròniques poden ser correus electrònics simples, SMS, xats, etc. L'avantatge d'una simulació electrònica és que els participants poden provenir de diferents països. El desavantatge en simulacions avançades és l'alt nivell de coneixements d'informàtica que sovint hi està involucrat.

Airport és un exemple de simulació electrònica que pot ser utilitzat pels estudiants amb una competència lingüística al voltant del nivell A1 - A2 (European Language Portfolio).
<http://www.languages.dk/methods/airport.html>.

La simulació pot ser jugada en grups de tres a cinc estudiants.

La simulació s'explica per sí; cada estudiant se li dona un text amb un perfil personal, els estudiants llegeixen i informen els altres membres del grup sobre el contingut. Els textos estan disponibles en vuit idiomes. La versió en anglès dels cinc perfils estan disponibles en línia amb totes les paraules vinculades amb diccionaris en 100 idiomes: <http://multidict.net/cs/939>, <http://multidict.net/cs/938>, <http://multidict.net/cs/937>, <http://multidict.net/cs/936>, i <http://multidict.net/cs/935>

Quan tots els membres d'un grup coneixen la informació el grup guanya, per això cal tenir una estratègia adequada.

No s'ha de permetre que els estudiants parlin la seva pròpia llengua durant la simulació.

Per reproduir la simulació els estudiants necessiten un mapa amb 81 llocs. Cada quadre té una banda superior amb un número, els quadrats representen diferents llocs a un mapa de la terra. Els estudiants es poden desplaçar pel mapa al triar els llocs, quan es tria un lloc els estudiants poden veure la informació que està al revers.

Subtítols

Els subtítols són una eina més útil de lo que la majoria de la gent pensa, per exemple, per ajudar els estudiants sords que treballen amb vídeo. Els subtítols també serveixen com una ajuda addicional per als estudiants d'aprenentatge d'idiomes que poden tant escoltar un comentari i al mateix temps llegir les paraules.

No és gens complicat fer els subtítols d'un vídeo i algunes eines són fins i tot gratuïtes. Un exemple és la <http://www.divxland.org/en/>, DivXLand Media Subtitler, que permet a l'usuari preparar subtítols per a vídeos. Els subtítols es poden reproduir amb l'ajuda d'un "filtre" (petit programa que fa que el reproductor normal pugui adjuntar/reproduir els subtítols). Un exemple d'un filtre d'aquest tipus, "VobSub", es pot descarregar des de: <http://www.softpedia.com/get/Multimedia/Video/Codec-Packs-Video-Codecs/>
També és possible afegir subtítols de forma permanent a arxius de vídeo com. avi.

Podem veure un tutorial aquí:

<http://www.divxland.org/permanentsubtitling.php>

Als estudiants generalment els agrada preparar subtítols per a vídeos petits o fragments de vídeos, i troben la tasca molt interessant.

Xarxes Socials

Una xarxa social se centra en la construcció i el desenvolupament de les relacions socials entre les persones, per exemple, que comparteixen interessos i/o activitats. Un servei de xarxa social està essencialment constituït per una representació de cada usuari (sovint un perfil), els seus vincles socials, i una varietat de serveis addicionals. La majoria dels serveis de xarxes socials estan basats en la web i proporcionen els mitjans perquè els usuaris interactuïn a través d'Internet, com el correu electrònic i la missatgeria instantània. Encara que els serveis de la

comunitat en línia de vegades es consideren com a serveis de xarxes socials en un sentit més ampli, servei de xarxa social en general significa un servei centrat en l'individu, mentre que els serveis en línia estan centrat en el grup.

Les xarxes socials permeten als usuaris compartir idees, activitats, esdeveniments, i interessos dins de les seves xarxes individuals.

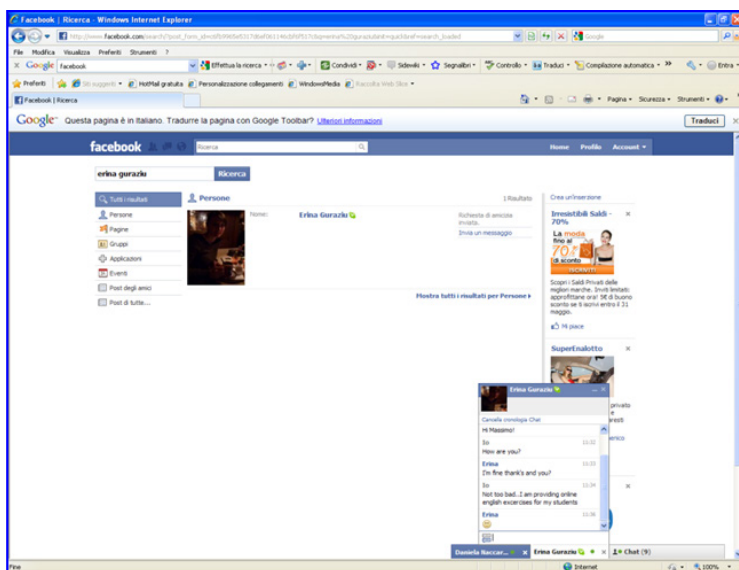
Els principals tipus de serveis de xarxes socials són els que contenen una categoria, mitjans per connectar-se amb amics i un sistema de recomanació dels contingut. Actualment, les xarxes socials més utilitzades del món com [Facebook](#), [Google+](#), [Twitter](#) i [LinkedIn](#) combinen tots aquests serveis.

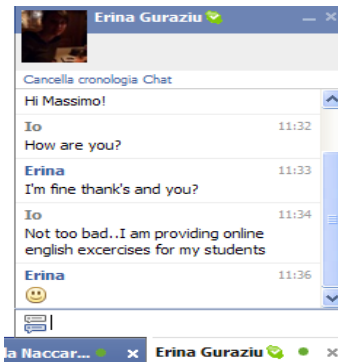
Algunes de les xarxes socials més importants van ser fundades en la noció de la digitalització de les connexions del món real, moltes altres xarxes se centren en categories, que van des de llibres i música per a les empreses sense ànim de lucre a la maternitat, com a formes d'oferir serveis tant a la comunitat com a individus amb interessos comuns.

Facebook



Facebook www.facebook.com és la xarxa social més utilitzada pels usuaris a tot el món. Des de setembre de 2006, qualsevol persona més gran de 13 anys amb una adreça vàlida de correu electrònic pot esdevenir un usuari de Facebook. Els usuaris poden afegir amics i enviar missatges i actualitzar els seus perfils personals per notificar als amics informació personal sobre sí mateixos. A més, els usuaris poden unir-se a xarxes organitzades pel lloc de treball, l'escola o la universitat. El nom del lloc web prové del nom col·loquial dels llibres donats als estudiants a l'inici de l'any acadèmic per les administracions universitàries als EUA, amb la intenció d'ajudar els estudiants per arribar a conèixer-se millor.





LinkedIn

LinkedIn és una xarxa social www.linkedin.com orientada als negocis i s'utilitza principalment per a la creació de xarxes professionals. Fins al 9 d'agost de 2010, LinkedIn tenia uns 75 milions d'usuaris registrats, que abasta més de 200 països i territoris de tot el món. El lloc està disponible en anglès, francès, alemany, italià, portuguès i espanyol.

Twitter

Twitter www.twitter.com és una xarxa social i servei de microblogging que permet als usuaris enviar i llegir missatges coneguts com tweets. Tweets són missatges basats en text de fins a 140 caràcters que es mostren a la pàgina de perfil de l'autor i es lliuren als subscriptors de l'autor, que són coneguts com a seguidors. Els remitents poden restringir el lliurament als del seu cercle d'amics o, per omissió, permetre l'accés obert. Des de finals de 2009, els usuaris poden seguir llistes d'autors, en lloc de seguir els autors individuals. Tots els usuaris poden enviar i rebre missatges de twitter a través de la pàgina web de Twitter, servei de missatges curts (SMS) o aplicacions externes (en particular, incloent-hi les desenvolupades per als telèfons intel·ligents). Mentre que el servei en si és gratuït, accedir-hi a través d'SMS pot incórrer en costos de proveïdor de serveis de telefonia. El lloc web compta amb més de 100 milions d' usuaris a tot el món.



Google Plus



Google+ és el segon més important lloc web de xarxes socials després de Facebook. Google+ integra els perfils de Google i Google Buzz, a més s'integra amb Gmail i Youtube. Es pot utilitzar amb els telèfons intel·ligents que utilitzen Android o iOS.

Tandem

La millor manera d'aprendre un idioma estranger és la comunicació amb un parlant nadiu que vulgui aprendre el teu idioma. És una solució a on un mateix és alhora professor (del seu propi idioma) i l'estudiant (d'una llengua estrangera).

Llegiu més sobre Tandem Learning i veure vídeos amb exemples aquí:

<http://www.languages.dk/methods/tandem.html>

Per a buscar altres socis en tàndem, es pot visitar la Xarxa Europea de Tandem en aquesta direcció: <http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de>

El lloc web (<http://www.babbel.com/go/FriendsAbroad>) és també un bon lloc per començar.

Podem trobar ajuda i consells sobre la manera d'aprendre com a soci tàndem aquí:

<http://www2.tcd.ie/CLCS/tandem/email/help/helpeng01.html>

Els tåndems de correu electrònic són diferents dels tåndems cara a cara (o tåndems d'àudio en línia com Netmeeting), ja que un tåndem de correu ha de concentrar-se en habilitats de comunicació escrita. Llegiu sobre tåndems de correu electrònic a aquesta adreça:

<http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr13/pors.html>

Aprentatge basat en tasques

L'aprenentatge basat en tasques pot beneficiar-se fàcilment dels recursos en línia. Podem llegir una introducció ràpida a la tasca d'aprenentatge basat en l'article de Michael Svendsen Pedersen: "Quina tasca toca avui?"

<http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr4/msp.html>

Un altre article interessant (en anglès) sobre l'aprenentatge basat en tasques, i que és el resultat d'un curs en el servei per als professors d'idiomes que ensenyen als adults immigrants i refugiats a Dinamarca en els centres d'idiomes del país, el podem trobar aquí:

<http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr20/msp.html>

Videocast

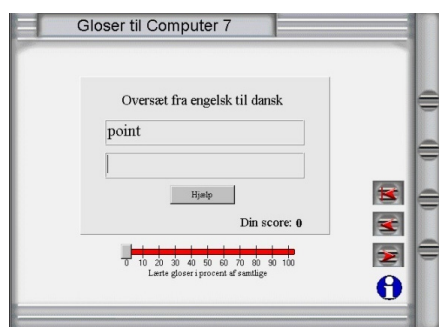
Podcast de vídeo (de vegades abreujat a videocast o vodcast) és un terme que s'utilitza per al lliurament de contingut de vídeo clip via Atom o RSS sota demanda. El terme és una evolució especialitzada per a vídeo, que ve del podcast basat generalment en audio i en referència a la distribució de vídeo en què s'utilitza el canal RSS com un canal de televisió no lineal en què els consumidors poden subscriure utilitzant un PC, centre de mitjans o dispositiu multimèdia mòbil.

La distribució de vídeo podcast des del servidor web pot ser en format arxiu o via streaming. Els dos mètodes tenen els seus avantatges i inconvenients. La descàrrega d'arxius podcast de vídeo sencers, permet a l'usuari la reproducció de l'arxiu sense haver d'estar connectat a la xarxa. Per d'altra banda, a través del sistema streaming, és a dir, mitjançant la seva reproducció des de la xarxa, ens permet veure les parts del vídeo que vulguem sense haver de descarregar l'arxiu sencer. No obstant això, la seva visualització i reproducció dependrà de la connexió i l'amplada de banda de l'usuari.

Font Wikipedia:

<http://ca.wikipedia.org/wiki/Videocast>

Entrenament de vocabulari



Aquest és un dels tipus més antics d'exercici per als ordinadors. L'ordinador li demana una paraula i l'estudiant ha de respondre amb una resposta correcta. La resposta dels estudiants pot ser a través de text o de veu. Aquest tipus d'exercici pot ser molt útil, però només quan les paraules es col·loquen en un context. Pot ser molt útil si l'estudiant pot triar les paraules des de les que vol aprendre i construir els seus propis exercicis. D'aquesta manera l'estudiant crea una cartera de vocabulari personal.

Webcams

Una càmera web (o webcam) és una càmera en temps real (en general, encara que no sempre, una càmera de vídeo), podem accedir a les imatges a través d'Internet, per la web, missatgeria instantània o una aplicació de PC.

Les càmeres web que són accessibles per web solen incloure una càmera digital que carrega les imatges a un servidor web de forma contínua o a intervals regulars. Això ho podem aconseguir amb una càmera connectada a un PC o amb hardware específic.

Les càmeres de videoconferència solen adoptar la forma d'una petita càmera connectada directament a un PC. A vegades també s'utilitzen càmeres analògiques (del tipus utilitzat per circuits tancats de televisió), connectades a una targeta capturadora de vídeo i després directament o indirecte a Internet.



Pàgines web amb audio

Ipadio per crear pàgines web amb àudio

Molts professors de idiomes o estudiants aprecien els materials didàctics que contenen tant llenguatge parlat i escrit. No obstant això, la creació d'arxius de so sempre m'ha semblat més complexa que la creació d'arxius de text. En els últims temps s'han fet un molts intents per aprofitar la tecnologia de telèfon digital per al propòsit. Un exemple és el de www.ipadio.com

Amb Ipadio, pots utilitzar un telèfon fix o mòbil per gravar un missatge d'àudio, com deixar un missatge de veu en un contestador automàtic. Aquest missatge és llavors instantàniament representat com un arxiu de so a Internet amb la seva pròpia URL. Una altra característica dels missatges en anglès és una transcripció automàtica, que dóna també una versió escrita del missatge, (amb una advertència adjunta que és probable que hi hagin algunes imperfeccions en la transcripció).

Per utilitzar aquest servei, l'usuari ha de crear un compte amb Ipadio. No hi ha cap cost per als consumidors particulars, encara que Ipadio també ofereix un servei per empreses.

Els detalls estan disponibles al lloc web. Creant un nou compte fa necessari donar a Ipadio algunes dades, incloent dos números de telèfon que voldràs utilitzar. A canvi, s'obté un número PIN per utilitzar cada vegada que truqui per fer una gravació. Tot el procediment és molt simple, i inclou una opció de "esborrar" si vostè no està satisfet amb la gravació. Aquests són alguns exemples, creats per al projecte Island Voices. Enregistraments recollits del projecte estan disponibles al lloc Ipadio:

<http://www.ipadio.com/broadcasts/all?q=Gordon+Wells>

I si fa clic a “més” en qualsevol dels phonecasts llistats, s’obté informació addicional, incloent una transcripció en anglès en alguns casos. També hi ha espai per als comentaris. Per exemple: <http://www.ipadio.com/phlogs/GordonWells/2010/02/19/Gordons-phlog-Talking-to-Archie-Campbell>

Cal assenyalar que la transcripció al phonecast anterior s’ha posat en ordre, usant la funció d’edició. Heus aquí un exemple d’una màquina de la transcripció no editada: <http://www.ipadio.com/phlogs/GordonWells/2010/02/09/Gordons-phlog-3rd-phonecast>

en un context d’ensenyament d’idiomes, l’atenció és, òbviament, requerida amb aquesta eina, però fins i tot la correcció dels errors pot ser una experiència d’aprenentatge.

La qualitat del so també és un tema important, i depèn en gran mesura de la qualitat de la connexió telefònica. No obstant això, cal tenir en compte que, a més de la funció de phonecast, hi ha una opció de MP3 de càrrega “tradicional” també. Per tant, si ja hi ha arxius de so en l’equip pre-gravat, pot seguir utilitzant aquests amb Ipadio.

Finalment, hi ha també una valuosa funció cross-posting que li permet pujar o incrustar els seus phonecasts a altres mitjans socials com Facebook, Twitter, o qualsevol bloc que trobi. Això és particularment útil per als professors d’idiomes, ja que li permet crear els seus propis materials a la xarxa multimèdia en un format determinat.

Per exemple, tant d’àudio (Ipadio) i vídeo (YouTube) s’incorporen al blog del projecte Island Voices <http://guthan.wordpress.com>. Es tracta d’una plataforma de Wordpress, i ha estat creada per enregistrar el progrés del projecte, difondre notícies, i fomentar la interacció amb els alumnes i els professors. (Creació d’un compte de Wordpress és un procés simple, com Ipadio). En un parell de llocs vinculats, el projecte posa de relleu una vista prèvia d’un dels temes per a una nova sèrie dels vídeos de Island Voices.

A la primera hi ha entrevistes amb un participant en gaèlic i l’anglès, utilitzant el telèfon. En aquesta entrada del blog sobre les entrevistes s’inclouen a banda vincles incrustats a phonecasts:

<http://guthan.wordpress.com/2010/02/19/local-language-teacher/>

Al mes següent, el projecte va crear una altra entrada del blog, aquesta vegada incorpora el vídeo:

<http://guthan.wordpress.com/2010/03/24/buain-na-monadh-peatcutting/>

Qualsevol o totes aquestes pàgines poden, per descomptat, també vincular-se a Wordlink i Multidict per permetre l’accés immediat diccionari en línia. Usos potencials d’aprenentatge d’idiomes són immediatament evidents.

En resum, Ipadio ofereix una valuosa funcionalitat addicional d’àudio en el repertori de qualsevol professor de llengua d’eines de creació de materials. Quan s’uneix amb altres programes i plataformes basades en la web, com ara Wordpress, YouTube, i/o Wordlink/ Multidict, el potencial existeix per poder crear alguna eina multimèdia molt potent.

WebQuests

Una WebQuest és una activitat en la qual l’estudiant respon a les preguntes/recopila la informació que en la seva majoria es troben a la web. WebQuests estan dissenyades per

centrar-se en l'ús i anàlisi de la informació en lloc de buscar-la. Això significa que el mestre/constructor proporciona a l'estudiant els enllaços necessaris.

El millor lloc a la web per aprendre sobre WebQuest és:

http://www.etni.org.il/etnirag/issue8/nancy_mckeand.htm

El model WebQuest va ser desenvolupat a principis de 1995 a la Universitat Estatal de San Diego per [Bernie Dodge](#) i [Tom March](#), i tot seguit, es publicà en [Some Thoughts About WebQuests](#).

Els principals problemes amb l'ús del mètode de WebQuest per a les llengües menys ensenyades són el nivell d'idioma dels llocs web (en general molt altes) i que en alguns idiomes encara hi ha molt poc contingut disponible a la web.

Per crear webquests vostè pot utilitzar Instant Webquest, que és un programari basat en web per a la creació de WebQuests en poc temps: <http://instantprojects.org/webquest/main.php>

Més informació: <http://webquest.org/> i <http://bestwebquests.com/>, que donen una excel·lent introducció a la WebQuest i que conté un gran arxiu per a l'ús de materials.

WIKI

Els wikis són una eina similar als blogs. La gent pot entrar en un Wiki i editar textos que més tard poden ser llegits per qualsevol persona que visiti el lloc. El més popular [Wikipedia](#) és una enorme enciclopèdia.

Algunes persones no confien en els wikis molt perquè de vegades no saben d'on ve la informació.

Com transferir materials analògics a digitals

Copyright

Aquesta unitat no està dissenyada per cobrir tots els aspectes dels drets d'autor, sinó més aviat donar algunes pautes generals.

En primer lloc, la còpia per a ús privat dels materials que li pertanyen (materials comprats legalment) és ara generalment legal. Pot passar, però, que hi hagi problemes amb els materials educatius, però sembla correcte fer una còpia de seguretat amb la finalitat de protegir la inversió.

La idea darrere dels drets d'autor és garantir que el productor obté el seu salari/remuneració pel treball realitzat. Drets d'autor expiren després d'alguns anys, però el període de caducitat canvia constantment. Per exemple, el 1998 la Llei d'Extensió del Termini de Drets d'Autòr de Sonny Bono va estendre el termini a partir de la fi de la vida de l'autor més 50 anys a més 70 anys. Les obres realitzades per al terme de lloguer es va ampliar de 75 a 95 anys.

Els drets d'autor estan sent encara investigats. Lawrence Lessig és un dels pioners en desafiar als tribunals, que poden trobar acceptable que, per exemple, Disney guanyi diners de la producció de Blancaneus, però no resulta raonable que, sense pagar res, a causa de la Llei Sonny Bono el 1998, Disney està protegit des de fa dècades per la creació basada en la història escrita pels germans Grimm.

Un parany general és utilitzar la música de fons en els vídeos. Només la música que s'ha comprat amb una llicència pot ser utilitzat com a música de fons en els vídeos i pel·lícules per a aquest propòsit. Així que a menys que vostè mateix hagi compost la música, eviteu l'ús de la música en els vídeos. No obstant això, és legal per fer gravacions de vídeo on la música forma part de l'ambient natural i no s'ha inserit com a part del procés d'edició (per exemple, en una discoteca), però compte!

Extractes de Wikipedia sobre el copyright: el copyright és un conjunt de drets exclusius que regulen l'ús d'una expressió particular d'una idea o informació. En la seva forma més general, és, literalment, "el dret a copiar" una creació original. En la majoria dels casos, aquests drets són de durada limitada. El símbol de copyright és ©, i en algunes jurisdiccions pot alternativament ser escrit com (c) o (C).

El dret d'autor abasta únicament la forma particular o la manera en què les idees i la informació que s'ha manifestat, la "forma d'expressió material." No s'ha dissenyat ni està destinat per cobrir la idea real, conceptes, fets, estils o tècniques que poden ser incorporats o representats per l'obra d'autor. En algunes jurisdiccions, la llei de drets d'autor preveu la possibilitat d'obres satíriques o d'interpretació que també poden ser propietaries. Per exemple, el dret d'autor que subsisteix respecte d'un dibuix animat de Mickey Mouse prohibeix que tercers no autoritzats de distribuir còpies dels dibuixos animats o crear treballs derivats que copien o imiten ratolí antropomòrfic especial de Disney, però no prohibeix la creació d'obres artístiques sobre ratolins antropomòrfics en general, sempre i quan siguin prou diferents com per no ser imitatiu de l'original. Altres lleis poden imposar restriccions legals sobre la reproducció on els drets d'autor no - com ara marques i patents.

Les lleis de drets d'autor estan estandarditzats a través de convenis internacionals com el Conveni de Berna en alguns països i són requerits per organitzacions internacionals com la Unió Europea o de l'Organització Mundial del Comerç a partir dels seus estats membres.

L'obtenció i aplicació dels drets d'autor

Típicament, una obra ha de complir amb les normes mínimes de l'originalitat per tal de qualificar-la com a dret d'autor i els drets d'autor expiren després d'un període determinat de temps (algunes jurisdiccions poden permetre que això s'ampliï). Diferents països imposen diferents proves, tot i que en general els requisits són baixos; al Regne Unit ha d'haver-hi una mica de "habilitat, originalitat en el treball" inherent en ell. No obstant això, fins i tot en quantitats relativament trivials d'aquestes qualitats són suficients per determinar si un acte concret de còpia constitueix una infracció de l'expressió original de l'autor. A Austràlia, s'ha sostingut que una sola paraula no és suficient per comprendre una obra d'autor.

Als Estats Units, el dret d'autor s'ha fet automàtic (a l'estil de la Convenció de Berna) des del 1 de març de 1989, que ha tingut l'efecte de fer que sembli ser més un dret de propietat. Per tant, igual que amb la propietat, el dret d'autor no cal que es concedeixi o s'obté mitjançant el registre oficial a una oficina del govern. Una vegada que una idea ha estat reduïda a una forma tangible, per exemple, assegurant que en un mitjà fix (per exemple, un dibuix, full de música, la fotografia, un vídeo o una carta), el titular dels drets d'autor té dret a fer valer els seus drets

exclusius. No obstant això, els drets d'autor no han de ser registrats oficialment per al propietari del dret d'autor per començar l'exercici dels seus drets exclusius, el registre d'obres (on les lleis d'aquesta jurisdicció es contempla el registre) té beneficis; que serveix com a evidència "prima facie" d'un dret d'autor vàlid i permet que el propietari dels drets pugui reclamar danys legals i honoraris d'advocats (mentre que als EUA, per exemple, després de registrar una infracció única permet rebre els danys reals i el lucre cessant). El titular original del dret d'autor pot ser l'empresari de l'autor real i no el propi autor si el treball és un "treball per encàrrec". Un cop més, aquest principi està molt estès; en la Llei Anglesa els dissenys d'Autor i Patents de 1988 estableix que, quan una obra en la qual es posseeix els drets d'autor és feta per un empleat en el curs d'aquesta ocupació, els drets d'autor s'assigna automàticament a l'empresa.

Els drets d'autor s'apliquen generalment pel titular en un tribunal de la llei civil, però també hi ha estatuts d'infracció penal. Les sancions penals es dirigeixen generalment a l'activitat de falsificació greu, però ara són cada vegada més comú a mesura que els col·lectius de drets d'autor, com la RIAA són, cada vegada més, dirigits a l'intercanvi d'arxius d'usuari d'Internet a casa. Fins ara, però, aquests casos han estat resolts en general fora dels tribunals amb les demandes de pagament de diversos milers de dòlars, acompanyats per res més que una amenaça de demandar el compartidor d'arxius, que seria ruïnosa per a molts acusats en la pràctica, per tant, aquests casos rars vegades fan el seu camí cap als tribunals de dret civil.

És important entendre que l'absència del símbol del copyright no vol dir que l'obra no està coberta per drets d'autor. L'obra, un cop creada a partir de l'originalitat, a través de "treball mental" es considera de forma instantània amb drets d'autor d'aquesta persona.

Els avisos de copyright

L'ús d'un avís de drets d'autor - que consisteix en la lletra C a l'interior d'un cercle (o sigui, "©"), l'abreviatura ". Copr", o la paraula "Copyright", seguit de l'any de la primera publicació de l'obra i el nom del titular dels drets d'autor - era part dels requisits legals previs dels Estats Units. (Tingueu en compte que la lletra C a l'interior dels parèntesis ("(c)") mai ha estat un codi reconegut oficialment.) Però des de 1976, quan els EUA van aprovar una nova Llei de Propietat Intel·lectual que va seguir el model de la Convenció de Berna, l'ús dels avisos de drets d'autor s'ha convertit en opcional per reclamar els drets d'autor, com el Conveni de Berna fa copyright automàtic. No obstant això, l'avís de drets d'autor (l'ús d'aquestes marques) no tenen conseqüències en termes de danys admissibles en una demanda per violació de les lleis en alguns llocs

La frase "Tots els drets reservats" és un requeriment necessari perquè tots els drets concedits en virtut de les lleis de copyright són retinguts pel titular del dret d'autor i que l'acció legal es pot prendre contra la infracció de drets d'autor. Es proporciona com a resultat de la Convenció de Buenos Aires de 1910, que requeria una certa declaració de reserva de drets per concedir la cobertura internacional en tots els països que eren signataris d'aquest Conveni. Si bé és comú a tots, aquest avís és ara supèrflu, ja que cada país que és membre de la Convenció de Buenos Aires també és membre del Conveni de Berna, que dota als drets d'autor validesa en tots els estats signataris i sense previ avís.

Aquesta frase encara de vegades s'utilitza fins i tot en alguns documents als quals l'autor original no reté tots els drets atorgats per la llei de drets d'autor, com obres publicades sota una llicència copyleft. És, però, només una formalitat habitual i és poc probable que tingui conseqüències jurídiques.

Els drets exclusius del titular dels drets d'autor

Diversos drets exclusius atribueixen al titular d'un dret d'autor:

Per produir còpies o reproduccions de l'obra i vendre aquestes còpies (incloent, en general, les còpies electròniques)

- Per importar o exportar el treball
- Per crear obres derivades (les obres que adapten el treball original)
- Per executar o mostrar públicament l'obra
- Vendre o cedir aquests drets als altres

La frase "dret exclusiu" vol dir que només el titular del dret d'autor és lliure d'exercir els drets d'ella, i els altres se'ls prohibeix l'ús de l'obra sense el consentiment del titular dels drets d'autor. Drets d'autor sovint es diu un "dret negatiu", ja que serveix per prohibir a les persones (per exemple, lectors, espectadors o oients, i sobretot els editors i possibles editors) de fer alguna cosa, en lloc de permetre que les persones (per exemple, autors) puguin fer alguna cosa. En aquest sentit, és similar al dret de disseny no registrat en el Dret anglès i la legislació europea. Els drets del titular del dret d'autor també permeten a ell / a no usar o explotar els seus drets d'autor en tota la seva durada. Això significa que un autor pot triar per explotar els seus drets d'autor en un període de temps i després no per a la resta, o viceversa, o sempre una o l'altra.

No obstant això, hi ha una crítica que rebutja aquesta afirmació per basar-se en una interpretació filosòfica del dret d'autor com una entitat, i no és compartida universalment. També hi ha un debat sobre si el dret d'autor ha de ser considerat un dret de propietat o d'un dret moral. Molts argumenten que el dret d'autor no existeix més que per a restringir a tercers publicar idees i informació, i que la definició dels drets d'autor només com un dret negatiu és incompatible amb l'objectiu de política pública de foment dels autors per crear noves obres i enriquir el domini públic.

El dret d'adaptar una obra vol dir el dret a transformar la manera en què s'expressa el treball. Els exemples inclouen el desenvolupament d'una obra de teatre o un guió de cinema d'una novel·la; la traducció d'un conte; i fer un nou arranjament d'una obra musical.

L'ús i tracte just

El dret d'Autor no prohibeix tota còpia o rèplica. Als Estats Units, la doctrina de l'ús just, codificada per la Llei de Dret d'Autor de 1976 com 17 USC L'article 107, permet una còpia i distribució sense autorització del titular dels drets d'autor o de pagament a aquest. La llei no defineix clarament ús just, però en canvi dóna quatre factors no exclusius a tenir en compte en una anàlisi d'ús just.

Aquests factors són els següents:

- El propòsit i el caràcter del seu ús
- La naturalesa de l'obra amb drets d'autor

- Quina quantitat i proporció de tota l'obra s'ha agafat
- L'efecte de l'ús sobre el mercat potencial o el valor de l'obra amb drets d'autor.

Al Regne Unit i molts altres països de la Commonwealth, una noció similar de tracte just va ser establerta pels tribunals o per mitjà de la legislació. El concepte de vegades no està prou ben definit; però, al Canadà, la còpia privada per a ús personal ha estat expressament permesa per la Llei des de 1999. A Austràlia, les excepcions de tracte just sota la Llei de Dret d'Autor de 1968 (Commonwealth) són un conjunt limitat de circumstàncies en què el material de drets d'autor pot ser legalment copiat o adaptat sense el consentiment del titular del dret d'autor. Per a usos no comercials com són la investigació i l'estudi; revisió i crítica; notícies reportatges i la prestació d'assessorament professional (és a dir, l'assessorament jurídic). Sota la llei actual d'Austràlia segueix sent una violació dels drets d'autor copiar, reproduir o adaptar el material de drets d'autor per al seu ús personal o privat sense el permís del propietari del copyright. Altres exempcions tècnics d'infraccions també podran aplicar-se, com ara en la reproducció provisional d'una obra en format electrònic (per exemple, en un sistema d'emmagatzematge de tecnologia de la informació).

Als Estats Units la Ahra (Audio Home Recording Act codificada en la Secció 10, 1992) prohibeix l'acció contra els consumidors que fan enregistraments no comercials de la música, a canvi de royalties sobre els mitjans i dispositius, a més de mecanismes de control de còpia obligatòries sobre els gravadors.

Secció 1008. Prohibició de certes accions per infracció.

Cap acció es pot fer sota aquest supòsit que al·legant infracció dels drets reservats basada en la fabricació, importació o distribució dels dispositius digitals d'enregistrament d'àudio, un suport d'enregistrament d'àudio digital, un dispositiu de gravació analògic, o un mitjà de gravació analògica, o basat en l'utilització no comercial per part d'un consumidor d'un dispositiu o mitjà per realitzar gravacions musicals digitals o enregistraments musicals analògiques.

Posteriorment és modifica la llei dels EUA Dret d'Autor perquè per a certs propòsits que fan 10 còpies o més s'interpretarà com a comercial, però no hi ha cap norma general que permeti fer aquesta còpia. Fent realitat una còpia completa d'una obra, o en molts casos utilitzant una part d'ell, amb fins comercials, no es considerarà ús just. La Digital Millennium Copyright Act prohibeix la fabricació, importació o distribució de dispositius que la seva utilització, o només ús comercial significatiu, consisteix a evitar un accés o còpia de control establert pel propietari del dret d'autor. Un tribunal d'apel·lacions ha sostingut que l'ús just no és una defensa contra la participació en aquesta distribució.

És absolutament vital recordar que els règims de drets d'autor poden i de fet difereixen entre els països, fins i tot en països que s'adhereixen a la mateixa Convenció dels drets d'autor. Seria perillós assumir que una activitat permesa per les lleis d'un país està necessàriament permesa en altres llocs.

Llegiu sobre els drets d'autor de la UE: http://en.wikipedia.org/wiki/EU_Copyright_directive

Còpia i gravació d'àudio

La majoria de les targetes de so tenen quatre 1/8 "jacks i dues sortides i dues entrades a la part posterior de l'equip. Una de les entrades està marcada com entrada de micròfon amb la paraula "Mic" o amb una icona d'un micròfon. No utilitzar aquesta!

En el seu lloc, trobar l'entrada de línia. Comprovi les marques a la part posterior de la targeta de so per determinar quina és - en general hi ha o bé símbols o etiquetes de text per ajudar-lo. Si les etiquetes no estan clares, consulteu el manual. Assegureu-vos que l'endoll que utilitzem per connectar la targeta de so és un connector estèreo de 1/8 “.

El següent pas és iniciar el programari de gravació/editació. Els equips POOLS poden recomanar Audacity: Audacity és programari lliure, de codi obert per gravar i editar sons. Està disponible per a Mac OS X, Microsoft Windows, GNU/Linux i altres sistemes operatius.

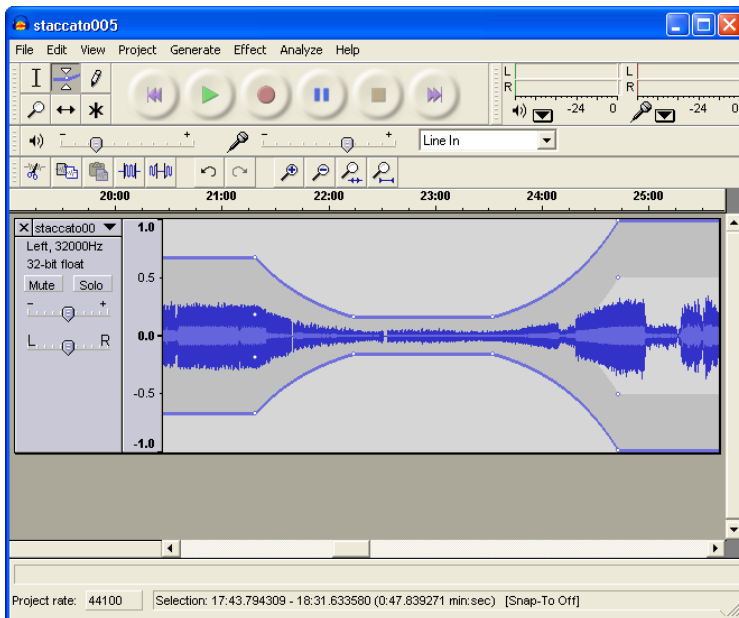
Per descarregar el programari vagi a <http://audacity.sourceforge.net/>

El programari Audacity permet:

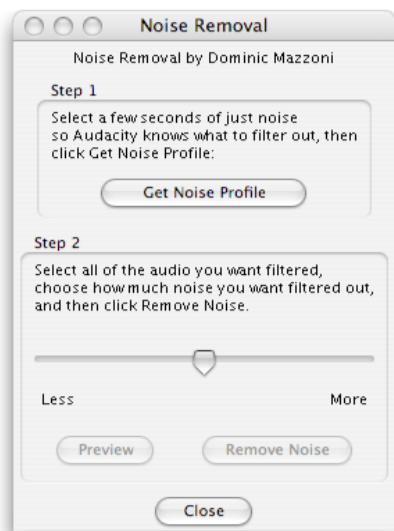
- Gravar àudio en viu
- Convertir cintes i gravacions a so digital o CD

Arxius-edit Ogg Vorbis, MP3, WAV i so

- Tallar, copiar, enganxar i barregi sons
- Canviar la velocitat o el to d'una gravació
- -Existeix interfície en diversos idiomes i es pot adaptar.
- -I molt més!



Després de l'enregistrament, és possible ajustar amb precisió els resultats, amb un filtre de soroll, per exemple

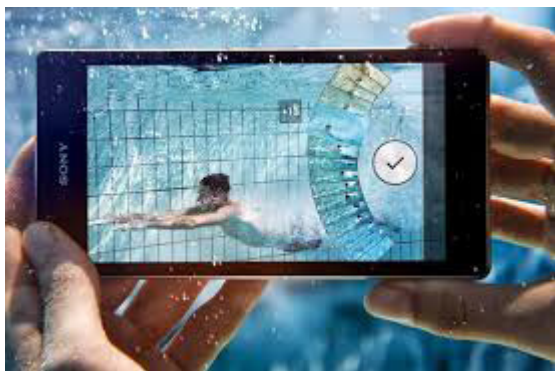


Els arxius resultants es poden escriure en formats d'arxiu diferents (per exemple, arxius mp3 que poden ser distribuïts en línia i podcasts).

El millor de tot, Audacity té una excel·lent documentació i tutorials pas a pas. Si us plau, aneu a <http://audacity.sourceforge.net/help/tutorials>

Enregistrament de vídeos

Per fer una fotografia o enregistrar un vídeo es pot fer amb qualsevol Smartphone o dispositiu intel·ligent.



Abans de l'enregistrament recordeu que:

Cal comprovar la bateria del dispositiu intel·ligent, i assegurar-se que no hi ha cap so extern que pogués interferir amb la gravació.

Com manipularem el vídeo perquè puguem afegir flash o no segons interressi, i també podem augmentar la resolució per millorar la qualitat de la imatge.

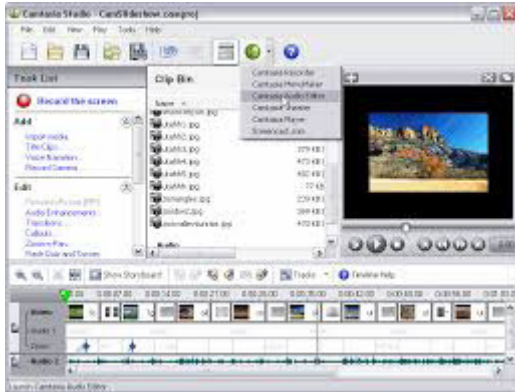
L'ús d'un trípode pot ser molt útil per obtenir una millor gravació i tenir micròfons externs també millorarà la qualitat d'àudio

Dispositius de memòria intel·ligent que guarda tot l'enregistrament de vídeos, imatges o sons.

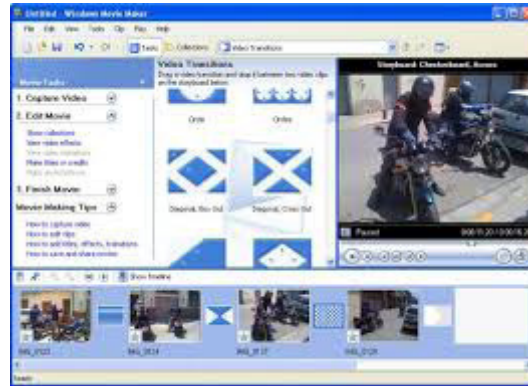
Podem enviar tota la informació registrada per correu electrònic o fins i tot podem descarregar en un PC o Mac amb un cable USB.

La publicació dels nostres vídeos

Després de gravar el vídeo, podem editar i afegir més escenes o crèdits i publicar-lo. Programes com Windows Movie Maker, o Camtasia Studio són molt útils.



Camtasia Studio



Windows Movie Maker

L'ensenyament de llengües estrangeres a estudiants amb discapacitat auditiva

Aprendre sobre estudiants sords i amb deficiències auditives:

Signall és una competència lingüística transnacional i un projecte de formació que té com a objectiu augmentar el coneixement de la cultura de sords i la llengua de signes entre les organitzacions, els ocupadors i les persones oients. El seu objectiu és cultivar un canvi de comportament i un compromís de les organitzacions, organismes patronals, entitats educatives, autoritats públiques i la societat en el seu conjunt en la forma en què les persones sordes són percebudes i tractades.

Els països participants inclouen a la República Txeca, Finlàndia, Irlanda, Espanya i el Regne Unit.

El paquet d'informació de Signall té com a objectiu proporcionar un mecanisme que serà testimoni d'un canvi en la societat de la forma en que es comporta en general cap a les persones amb discapacitat auditiva - no sent tolerant com en el passat, però a través de la integració social, l'accés i la comprensió.

Els productes inclouen un llibre, un documental en DVD, un CD-ROM i un lloc web.

Per obtenir més informació, si us plau visiti www.signallproject.com

La llengua de signes no és internacional. Per exemple, el llenguatge de signes per a Espanya serà diferent de la de Costa Rica tot i que l'idioma que es parla és el mateix. Així que la gent amb problemes d'audició que tenen mobilitat internacional es sentit capaçs i encoratjats en aprendre la lectura de llabris i possiblement fins i tot a pronunciar un idioma estranger.

De fet, les persones amb discapacitat auditiva han de decidir sobre els seus objectius per a una classe de llengua estrangera: per exemple, aprendre la pronúncia, parlar i lectura o de lectura/ escriptura. A més, han de discutir amb el seu professor com planegen dur a terme les classes: per exemple, ús de la veu, la dactilologia tot, la forma mixta/dactilologia, paraula complementada. (La paraula complementada = Representació visual dels sons).

No obstant això, no importa com els estudiants amb deficiències auditives volen aprofundir en una llengua estrangera, els materials audiovisuals són útils, independentment de si l'objectiu de l'ensenyament de llengües estrangeres és simplement una perceptiva o també de tipus productiu.

Consells per ensenyar als estudiants amb dificultats auditives a través de materials audiovisuals

- Aprofitar-se d'una gran varietat de dispositius d'ajuda auditiva (per exemple amplificadors) per veure la televisió estrangera o pel·lícules en llengua estrangera.
- Utilitzar més activitats de lectura / escriptura com activitats de d'àudio transcrites o programari d'aprenentatge d'idiomes assistit per ordinador.
- Sempre que sigui possible, utilitzar videoclips o pel·lícules que tenen subtítols en l'idioma estranger.

Subtitulant Materials Audiovisuals

La decisió de subtitular els materials d'aprenentatge d'idiomes d'àudio-visuals implica noves decisions, per exemple:

- En cas d'oferir transcripcions completes del text parlat en un idioma estranger o simplement l'essència de la mateixa?
- En cas d'oferir transcripcions de llengües estrangeres, amb o sense traducció a la llengua materna de l'estudiant?
- En cas d'errades en l'original es mantenen quan el subtitulem o es corregeixen a la versió original (fins i tot defectuosa lingüísticament) ?

Recerca:

- Una competència lingüística transnacional i projecte de formació que té com a objectiu augmentar el coneixement de la cultura sorda i la llengua de signes entre les organitzacions, els ocupadors i les persones oients. <http://www.signallproject.com>
- Subtitulat educatiu per a nens sords, Damper, RI, Baker, RG, Lambourne, AD, Downton, AC, el rei, -RW i Newell, AF (1984) subtitulat educatiu per a nens sords. En les actes de les sessions de la Segona Conferència Internacional sobre Enginyeria de Rehabilitació, pp 304-305.

- Ensenyament d'Anglès per a Sords Estudiants a la Xina <http://www.eslcafe.com/forums/teacher/viewtopic.php?t=1056>
- Creació d'un Curs d'Anglès en línia per a sords per emccambr@sun3.oulu.fi els primers resultats van ser publicats en línia a la primavera de 2007 (<http://eurocall2007.blogspot.com.es/2007/09/sign-language-and-online-learning.html>)
- Una llista d'enllaços en anglès de fòrums i institucions de recerca que atenen les necessitats de les persones sordes <http://www.deafblind.com/deafness.html>

Estudiants amb discapacitat visual i l'accessibilitat dels materials

En el desenvolupament de materials audiovisuals que puguin ser utilitzats pels estudiants amb discapacitat visual, cal repensar els materials de vídeo, com per exemple, i afegir veu sobre amb informació addicional (per exemple, l'home va sortir de l'habitació + descripció general).

El següent article es basa principalment en els articles de Viquipèdia lliure.

L'accessibilitat web es refereix a la pràctica de fer pàgines web accessibles a les persones que utilitzen una àmplia gamma de programari i dispositius, no només els exploradors web estàndard. Això és especialment important per a les persones amb discapacitat, com ara la discapacitat visual. Per tal d'accedir a la web, alguns usuaris requereixen programari especial o dispositius, a més d'un navegador web estàndard o navegadors web especialment dissenyats. El disseny per a l'accessibilitat és una subcategoria d'un bon disseny d'usabilitat.

L'accessibilitat és la pràctica de fer pàgines web més fàcil de navegar i llegir. El seu objectiu és ajudar a les persones amb discapacitat, però pot ser útil a tots els lectors. Els articles que s'adhereixen a les següents pautes són més fàcils de llegir i editar per aquests wikipedistas.

Beneficis de l'accessibilitat a la web

Dissenyar llocs web pensant en l'accessibilitat sovint pot millorar la facilitat d'ús per a tots els usuaris. Un bon disseny també pot oferir un accés més fàcil als programes de programari automatitzat que llegeixen contingut del lloc web, com els motors de cerca.

Un aspecte important de l'accessibilitat és deixar l'accés de les persones al contingut en la seva manera preferida. Això també pot beneficiar a tots els usuaris, no només les persones amb discapacitat: per exemple, alguns usuaris poden desitjar ajustar les mides de text perquè estan usant una petita pantalla d'un telèfon mòbil, o poden necessitar utilitzar combinacions de tecles per controlar el seu ordinador, ja que no compten amb un ratolí o prefereixen no utilitzar-lo. Els motors de cerca en general no poden fer molt ús dels gràfics.

Per exemple, els hipervincles que només es poden activar fent clic sobre ells amb el ratolí són impossibles d'usar per als que només poden utilitzar un lector de teclat o pantalla per interactuar amb el seu ordinador. Informació proporcionada només en format d'àudio no es pot accedir per les persones sordes, i, si es proporciona la informació només en format gràfic, és invisible per a les persones cegues.

Dissenyar llocs web de conformitat amb els principis d'accessibilitat web és necessari per permetre l'accés de tots els usuaris.

Un conjunt de directrius i dos portals web accessibles dissenyats per a persones que desenvolupen les habilitats de lectura són peepo.com i peepo.co.uk amb gràfics millorats, controls d'estil únic i una millor interactivitat (requereix SVG recolzat navegador).

Dispositius d'agent d'usuari

La majoria de les persones accedeixen a la web utilitzant un navegador web en un ordinador. Altres formes d'accedir a la web inclouen un assistent digital personal (PDA) o un telèfon mòbil. Els motors de cerca que accedeixen al contingut web a través web spider també són comuns.

Existeix una àmplia gamma de tècniques i tecnologies disponibles per facilitar l'accés a la web per a les persones amb discapacitat, o per als usuaris en general. Aquests poden ser dividits en dos (no exclusius) tipus: tecnologies habilitadores, que eludeixen una discapacitat important, com la ceguesa; i tecnologies de suport per a les deficiències menors.

Les tecnologies de suport inclouen:

Parla o navegadors de veu per llegir contingut de text en veu alta

- Programari de reconeixement de veu que pot acceptar ordres de veu a l'ordinador, o converteixi un dictat en text gramaticalment correcte.
- El terminal de Braille, que consisteix en una pantalla braille que mostra el text en caràcters Braille (en general per mitjà de insertar clavilles a través de forats en una superfície plana) i un teclat Braille (ja sigui un tipus convencional "QWERTY" o un dissenyat per al sistema Braille).



Tecnologies d'assistència

A més dels agents d'usuari de contingut web dedicats, una àmplia gamma de tecnologies d'assistència està disponible per ajudar a les persones en l'accés a l'ordinador. Aquestes tecnologies poden ajudar en gran mesura l'accés al contingut web per a persones amb discapacitat.

Els exemples inclouen:

- Programari de reconeixement de veu, que pot ser útil per a aquells que tenen dificultats per utilitzar un ratolí o un teclat.

Programari d'ampliació/magnificació de pantalla, que amplia el que es visualitza en el monitor de l'ordinador, pel que és més fàcil per als usuaris amb problemes de visió per llegir.

- teclat superposats que poden facilitar l'escriptura i fer-la més precisa per als que tenen dificultats de control de motors.

Programari lector de pantalla, que utilitza un sintetitzador de veu per llegir be determinats elements que es mostren en el monitor (que serà d'ajuda per als usuaris amb dificultats d'aprenentatge o de lectura), o que es pot llegir tot el que passa al PC (usat per cecs i usuaris amb discapacitat visual).

- Traducció de programari per permetre als usuaris llegir els llocs web en altres idiomes, especialment per aquells que han estat diagnosticats amb una discapacitat d'aprenentatge

Recomanacions generals i directrius per a la creació de pàgines web accessibles

(directrius d'accessibilitat font Wikipedia <http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Accessibility>)

Com estructurar l'article

Eviti sobrepassar la taula de contingut, si és possible, ja que trenca l'aspecte estàndard de les pàgines. Si ha de fer servir una taula de contingut, posar-la per coherència sota de la secció principal. Els usuaris lectors de pantalla esperen la taula de contingut després del text introductori; per tant es podria no veure qualsevol text col·locat entre el TOC i el primer títol. Els títols han de ser descriptius i en un ordre consistent (Vegeu també - Referències - Lectures - Enllaços externs).

Eviteu l'ús de títols de capçalera amb el mateix nom que un dels noms de formulari a la pàgina, així com "buscar" o "ves".

Els enllaços de navegació han de ser els primers elements de la pàgina, abans de qualsevol imatge o infobox. Un navegador de només text o un lector de pantalla presenta la pàgina de forma seqüencial, i en cas contrari l'enllaç serà llegit entre la imatge i la secció principal.

Text

A l'editar, mai trencarem una línia si no és absolutament necessari, ja que la forma més fàcil de corregir amb un lector de pantalla és la de navegar línia per línia.

Els errors d'ortografia i gramaticals poden afectar dramàticament el so del text ("Initiative" en lloc de "iniciativa"), que pot fer el text més difícil de llegir.

Proporcionar una transcripció per tot el text en un sistema no escrit en caràcters llatins. Els lectors de pantalla que no admetin Unicode llegiran un personatge fora de Llatí-1 com un signe d'interrogació, i fins i tot en l'última versió de JAWS, el lector de pantalla més popular, els caràcters Unicode són molt difícils de llegir.

No utilitzeu les tècniques que requereixen una acció física per proporcionar informació, com informació sobre eines o "hover" text. (text que apareix quan passem per sobre d'un text amb el ratolí).

Links

No fer overlinks. Els lectors de pantalla posen cada enllaç en la seva pròpia línia.

Crear bones descripcions d'enllaços, sobretot per als enllaços externs. (Eviteu tipus d'enllaços "clica aquí" o "aquest").

Eviti posar enllaços als encapçalaments de secció, llevat que el text de l'enllaç sigui l'únic text en el títol. Els lectors de pantalla deixaran de llegir el títol quan es trobin amb un enllaç, i si l'enllaç és la primera part del títol, només llegirà el text del vincle. Per exemple, un títol de "Els Simpson" es llegirà com "El", i un títol epígraf de "hackers de la cultura popular" es llegirà com "hackers".

Utilitzar el mínim de codi possible, de manera que el text a la finestra d'edició sigui més fàcil de llegir (per exemple: no utilitzar `[[clok | clocks]]` quan `[[clock]]` està funcionant)

Color

Assegureu-vos que el color no és l'única manera utilitzada per transmetre informació important. Sobretot, no utilitzeu text en color a menys que el seu estat també s'indiqui mitjançant l'ús d'un altre mètode, com l'èmfasi en cursiva o etiquetes de les notes al peu de pàgina. En cas contrari, els usuaris cecs o lectors que accedeixen a Wikipedia a través d'un dispositiu sense una pantalla a color no rebran aquesta informació.

Molts lectors poden ser parcialment o totalment cecs al color. Assegureu-vos que les combinacions de colors utilitzades (infoboxes, caixes de navegació, gràfics, etc) tenen un contrast adequat. Utilitzeu un generador d'esquema de color per seleccionar els colors, i les eines per a la simulació de la visió del color cec (colorfilter.wickline.org o vischeck.com) per comprovar el resultat.

Les pàgines web poden ser comprovats en línia amb AccessColor, que fa l'anàlisi de la font HTML d'una pàgina web i els Fulls d'estil en cascada associats, i després calcula que el contrast de color i la brillantor del color entre els colors de text i fons s'ajusten a WCAG 1.0

Contrast de colors adequats per a les persones amb problemes de visió, incloent ceguesa als colors, es pot provar amb el Colour Contrast Analyser que utilitza el projecte d'algorismes de W3C.

Taules

Els lectors de pantalla i altres eines de navegació web fan ús d'etiquetes de taula específiques per ajudar els usuaris a navegar per les dades que contenen.

Llegenda (| +)

La llegenda és el títol d'una taula, descrivint la seva naturalesa

Resum (summary = "...")

El resum pot proporcionar una major descripció de la finalitat i l'estructura de la taula per als navegadors no visuals.

Les capçaleres de fila i columna (!)

Igual que la descripció, aquests ajuden a presentar la informació en una estructura lògica. Les capçaleres es poden llegir primer, i després per les dades relacionades es pot navegar.

Navegadors de veu poden llegir en veu alta una taula de dades en el següent ordre:

Títol: [caption text]

Sumari: [summary text]

[column header 1]: [row header 1], [column header 2]: [cell 1,2], [column header 3]: [cell 1,3]

[column header 1]: [row header 2], [column header 2]: [cell 2,2], [column header 3]: [cell 2,3]

(row:fila, column :columna, cell : casella o cel.la, header capçalera)

Layout (disseny) de taules

Alguns elements de navegació, sèrie i quadres d'informació es realitzen utilitzant taules.

Evitar l'ús de taules només per al disseny. La millor opció és utilitzar blocs <div> d'HTML i atributs d'estil, ja que proporcionen més flexibilitat.

Per dissenys senzills, les taules poden ser una opció. Si l'únic objectiu de la taula és aconseguir un efecte flotant, llavors align = "right", etc treballarà amb alguns navegadors que no suporten CSS en absolut. Aquesta és de fet una aproximació detallada <div> més CSS, i no el pecat de disseny conegut com (imbricada) "disseny de la taula".

No obstant això, per evitar les barreres d'accessibilitat, si utilitzem les taules per maquetar, no utilitzarem cap títol, fila o capçaleres de columna, ni atributs de sumari. Aquests elements de la taula estructurals han d'utilitzar-se només per a taules de dades. No utilitzeu elements estructurals a efectes de presentació, utilitzeu fulls d'estil.

Imatges

Les imatges han de contenir un títol, ja sigui utilitzant el construït en la sintaxi d'imatge o una línia secundària de text. El títol ha de descriure de forma concisa la informació continguda a la imatge.

Sempre que sigui possible, els quadres o diagrames han de tenir un equivalent de text, o haurien de ser ben descrits perquè els usuaris que no poden veure la imatge puguin obtenir alguna mena de comprensió del concepte.

Imatge de les descripcions detallades, les quals no són apropiades per a un article, s'ha de posar a la pàgina de descripció de la imatge, amb una nota dient que l'activació de l'enllaç de la imatge portarà a una descripció més detallada.

Estil i marcat

Eviteu l'estil CSS en línia= atributs que una classe comuna similar està disponible, per exemple, class = "wikitable".

Eviti CSS en línia si el marcat simple si té el mateix efecte per a diferents navegadors, per exemple, align = "right".

Efectes de prova en línia amb CSS desactivat CSS. CSS en línia no està suportat per diversos navegadors, mitjans de comunicació, i les versions d'XHTML.

No utilitzeu etiquetes o CSS en línia per jugar amb les mides de font. Si realment és necessari, utilitzar <small> o també <big> recolzat per Lynx a un cert grau.

No utilitzeu etiquetes per manipular colors de primer pla, llevat que també utilitzeu bgcolor = marcat per establir el color de fons. És millor utilitzar etiquetes simples d'estil lògic com , <code> o per les diferències semàntiques.

CSS en línia és ideal per a fins decoratius, incloent colors decoratius, però després no es barregen amb CSS marcat: els navegadors antics respecten el marcat i ignoren el CSS.

Combinar etiquetes d'estil lògics amb els colors CSS és una bona idea (per descomptat depenent dels colors per a navegadors que suporten CSS).

No utilitzeu les etiquetes d'estil físiques <u>, <i> o . És preferible utilitzar Wiki marcat " or" ' , o etiquetes d'estil lògics.

Per sobre de tot, usar el sentit comú, un desús <u> podria ser perfectament acceptable si s'utilitza per indicar alguna cosa així com un enllaç no clickable.

Auditories d'accessibilitat web

Un nombre creixent d'organitzacions, empreses i consultors ofereixen lloc web auditories d'accessibilitat. Aquestes auditories, fan un tipus de prova del sistema, per identificar els problemes d'accessibilitat que hi ha dins d'una pàgina web, i ofereixen assessorament i orientació sobre els passos que s'han de prendre per corregir aquests problemes.

Una varietat de mètodes s'utilitzen per a llocs web d'auditoria per a l'accessibilitat:

Les eines automatitzades estan disponibles per poder identificar alguns dels problemes que es presenten.

Revisors tècnics d'experts, amb coneixements en tecnologies de disseny web i l'accessibilitat, poden revisar una selecció representativa de les pàgines i proporcionar informació detallada i consells basats en les seves troballes.

Proves d'usuari, en general supervisat per experts tècnics, implica tasques de configuració per als usuaris normals per dur a terme a la pàgina web, i la revisió dels problemes que aquests usuaris hi troben quan intenten dur a terme les tasques.

Cadascun d'aquests mètodes té les seves fortaleses i debilitats.

Les eines automatitzades poden processar moltes pàgines en una longitud relativament curta de temps, però només es poden identificar alguns dels problemes d'accessibilitat que poden estar presents en el lloc web.

Els experts tècnics poden identificar molts dels problemes que hi ha, però el procés és lent, i molts llocs web són massa grans perquè sigui possible que una sola persona pugui revisar cada pàgina.

Proves d'usuari combina elements de la usabilitat i la revisió de l'accessibilitat, i és valuosa per identificar els problemes que d'una altra manera podrien ser passats per alt, però ha de ser utilitzat sàviament per evitar el risc de basar les decisions de disseny en les preferències d'un usuari.

Idealment, una combinació de mètodes és el que s'ha d'utilitzar per avaluar l'accessibilitat d'un lloc web.

Normes i directrius

La pàgina principal de W3C Web Accessibility Initiative (WAI):

<http://www.w3.org/WAI/>

Web Content Accessibility Directrius 1.0

<http://www.w3.org/TR/WAI-WEBCONTENT/>

Recursos per als usuaris

American Foundation for the Blind - Web Accessibility:

<http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=57&TopicID=167>

Royal National Institute of the Blind: Technology:

http://www.rnib.org.uk/livingwithsightloss/computersphones/Pages/computers_mobile_phones.aspx

http://www.rnib.org.uk/professionals/softwareandtechnology/Pages/software_technology.aspx

My Web My Way from the BBC:

<http://www.bbc.co.uk/accessibility/>

Recursos per a dissenyadors

Accessibility101 – UK Web Accessibility FAQ

<http://www.hobo-web.co.uk/accessibility101/>

Accessibility Advice from The National Library for the Blind (NLB)

<http://nlb-online.org/#content>

Accessibility at Web Design Reference - A large online reference dedicated web design and development

<http://www.d.umn.edu/itss/support/Training/Online/webdesign/accessibility.html>

National Disability Authority (Ireland) - ICT Accessibility

<http://www.nda.ie/cntmgmtnew.nsf/0/34774EDB9EDC2A1E80256F8600431030?OpenDocument>

RNIB Web Access Centre

http://www.rnib.org.uk/professionals/webaccessibility/Pages/web_accessibility.aspx

Per què complim W3C? La importància dels codis de web vàlids per Mihaela Lica

http://www.articleslash.net/Internet-and-Businesses-Online/141857_Why-W3C-Compliant-The-Importance-of-Valid-Web-Codes.html

Unificant la Metodologia d'Avaluació Web

<http://www.wabcluster.org/uwem1/>

Simplement pregunta: Integració de l'accessibilitat a través del disseny de

Shawn Lawton Henry

<http://www.uiaccess.com/accessucd/overview.html>

Secció 508 Cursos de Formació (gratis!)

<http://www.epa.gov/inter508/training.htm>

Comprovadors d'accessibilitat web

La base de dades d'eines d'accessibilitat W3C d'Avaluació Web - va revitalitzar a principis de 2006 i actualitzada periòdicament: <http://www.w3.org/WAI/ER/tools/Overview.html> Com fer els teus propis exercicis de CALL.

CLILSTORE

En les següents seccions descriurem Clilstore i els seves dues eines integrades, Multidict i Wordlink. A les tres aplicacions s'accedeix en línia a: multidict.net.

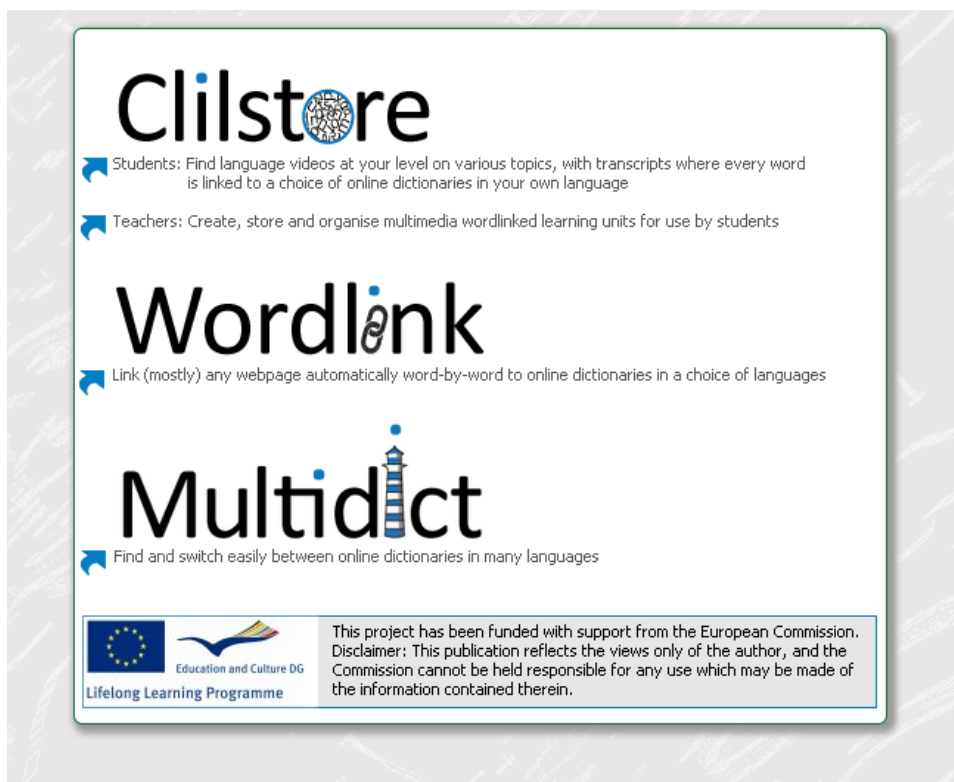


Figura 1. Clilstore homepage accessible a <http://multidict.net>.

Clilstore

Clilstore és un lloc multitasca que (i) atén els professors que vulguin crear o trobar unitats d'aprenentatge d'idiomes multimèdia per utilitzar amb els seus alumnes i (ii) ofereix un repositori d'unitats d'aprenentatge d'idiomes en una varietat d'idiomes a la que els estudiants poden accedir directament i utilitzar de forma lliure. Els estudiants també són benvinguts a registrar-se com autors i crear i compartir unitats. El repositori d'unitats existent és de lliure accés, per tant, els mestres o els estudiants que vulguin utilitzar les unitats existents no han de registrar-se al servei abans de veure o usar els materials. Qualsevol persona que vulgui crear unitats primer ha de registrar i tenir la seva adreça de correu electrònic verificada. La interfície de creació ha estat dissenyada per ser fàcil d'usar, però, es recomana als nous usuaris a llegir les guies pas a pas proporcionades a www.languages.dk/tools i si és possible fer ús d'un dels molts tallers de capacitació oferts per l'equip d'eines (detalls disponibles a la pàgina web del projecte). L'èmfasi de les unitats Clilstore està en multimèdia, és a dir, l'ús de combinacions de vídeo, àudio, imatges, text, hipervincles i donar suport a les tecnologies de secundàries que permeten la creació i l'intercanvi d'exercicis de llenguatge interactiu, etc. Perque les unitats d'aprenentatge d'idiomes de Clilstore puguin ser més eficaços han de contenir una quantitat significativa de text. La raó d'això és que un element clau que fa de Clilstore un servei d'aprenentatge d'idiomes únic és la forma en què tracta el programari incorporant textos. Amb només prémer un botó totes les paraules estan vinculades automàticament a la interfície diccionari Multidict, això situa diccionaris en línia en més de 100 idiomes a disposició de l'alumne, el que els permet treballar els textos al seu propi ritme i d'acord amb les seves pròpies necessitats d'aprenentatge.

Multidict

Multidict funciona com una interfície de diccionari en línia independent, accessible a multidict.net o directament a multidict.net/multidict i també desde la finestreta única per a totes les combinacions d'idiomes que apareixen en Clilstore en les unitats d'aprenentatge

d'idiomes. Una vegada que els usuaris de les unitats Clilstore fan clic en les paraules dels textos integrats, la interfície Multidict obre la finestra al costat de la unitat de Clilstore facilitant així de fàcil la consulta de diccionaris per a estudiants. La majoria dels més de 100 idiomes atesos per Multidict comptarà amb múltiples diccionaris en línia, per tant, si un estudiant no està satisfet amb el primer resultat de la cerca (la qual s'ha realitzat amb un simple clic sobre una paraula en el text integrat) simplement pot consultar una altra font, ja sigui seleccionant des del menú desplegable dels idiomes disponibles sota o fent clic a les icones de diccionari, sense haver de tornar a introduir el terme de cerca. Multidict també facilitarà la consulta bilingüe entre parells d'idiomes per als quals no hi ha diccionari d'impressió (per exemple, el gaèlic irlandès a gaèlic escocès).

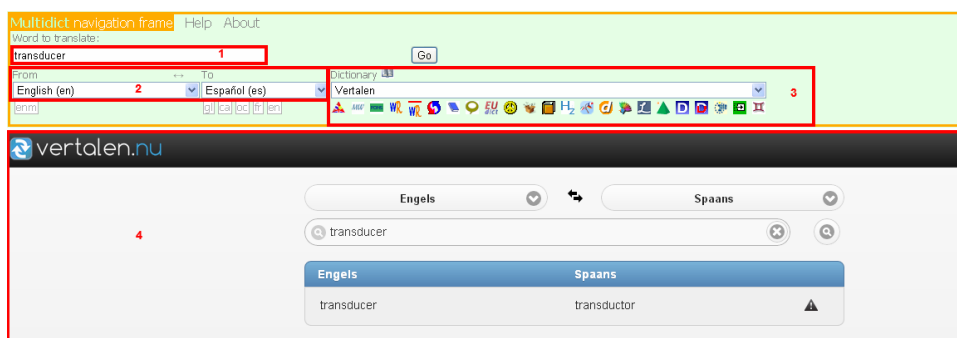


Figure 2. Multidict stand-alone interface.

1. Camp d'entrada de text automàtic.
2. Parells d'idiomes: idiomes d'origen i de destinació.
3. Selecció de diccionaris en línia. Tant amb la selecció del menú desplegable com seleccionant la icona.
4. Selecció d'interfície de diccionari amb la traducció.

És important seleccionar el diccionari que millor s'adapti a la necessitat de traducció. Cada diccionari té fortaleses i debilitats. Si un diccionari no té la paraula que es busca, es pot seleccionar un diccionari diferent des del menú desplegable o des de les icones del diccionari específic.

Wordlink

Wordlink pot vincular la majoria dels webs paraula a paraula amb diccionaris online. El programa permet l'enllaç automàtic de cada paraula incrustada en un text amb les unitats d'aprenentatge de l'idioma Clilstore. També pot utilitzar-se com una eina independent accessible en multidict.net o directament en multidict.net/wordlink per als estudiants que vulguin consultar fàcilment diccionaris online com si llegissin pàgines web.

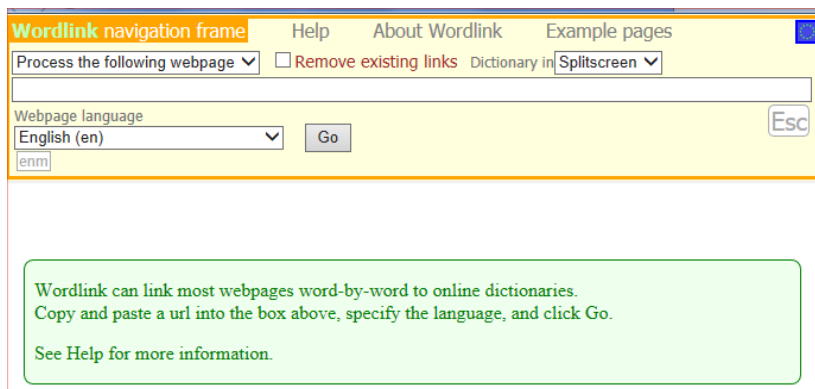


Figura 3. Finestra de navegació de WordLink:

Per utilitzar WordLink com a eina independent per vincular totes les paraules d'una pàgina web amb els diccionaris online disponibles en Multidict, el primer que cal fer és triar l'idioma del web del menú desplegable.

Després cal pegar la URL del web que volem vincular en el camp corresponent i clicar “*Anar” (veure el quadre 1 de la figura 4).

Així, podem clicar sobre qualsevol paraula i buscar-la en Multidict (veure secció 3 de la figura 4). Com veiem, la paraula seleccionada és “considerado”. La informació es transmet automàticament a la finestra de navegació de Multidict (secció 3 de la figura 4).

Finalment, la paraula traduïda apareix en la interfície nativa del diccionari triat (en l'exemple és el WordReference).

A més, Multidict pot recordar què diccionari es va utilitzar per última vegada i amb quin idioma, encara que idioma i diccionari poden canviar-se en qualsevol moment.

Si fem click en un enllaç del web “imported”, el següent full també serà convertit per Wordlink. Si el que volem és buscar una paraula que ja té un hipervincle, haurem de seleccionar “Remove existing links” i després “Go” secció 1 de la figura 4).



Figura 4. Exemple de pàgina de la Wikipedia sobre l'autor espanyol Miguel de Cervantes, enllaçada a Wordlink.

En la següent secció aprendrem com utilitzar Multidict i Wordlink en l'interfície de l'alumne CLILstore.

L'interface de l'alumne CLILSTORE

Una vegada que hem entrat en la interface de l'alumne, fent clic en la fletxa que assenyalava “*alumnes” en www.multidict.net (figura 1), els estudiants es troben amb la pantalla de la figura 9.

En primer lloc, l'estudiant ha de seleccionar la llengua que vol practicar. Per a això ha de triar un idioma del menú desplegable (veure secció 2 i 3 de la figura 9). En segon lloc, haurà de seleccionar el nivell de l'idioma de destinació fent click a una de les opcions. Si es tria “Any” apareixerà una llista de totes les unitats disponibles per a cada nivell.

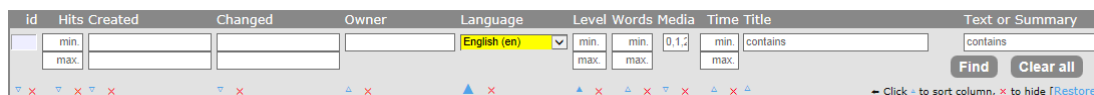
Level **Any** Easier **A1** **A2** **B1** **B2** **C1** **C2** Harder

Figura 5. Nivells de competència llingüística tal com els classifica el CEFR.

Apareixerà en pantalla la llista d'unitats i altra informació: nivell i títol de cada unitat i una icona que mostra si el mitjà és vídeo, àudio o cap.

En seleccionar "Full de l'alumne – més opcions" del menú desplegable (figura 9 secció 1) apareixerà una sèrie d'elements que permeten filtrar i trobar una unitat concreta, per exemple el nombre de paraules que conté el text i la durada de l'arxiu. Els filtres són:

- Id.: Nombre identificatiu
- Vist: Nombre de visites (quantes vegades ha estat utilitzada)
- Modificat: Data en què va ser modificada o actualitzada per última vegada
- Autor: Autor de la unitat
- Nivell: Per seleccionar un rang de nivells CEFR que s'adaptin a la capacitat de l'estudiant
- Títol: Paraula que dóna títol a la unitat
- Text o resum: Per buscar paraules clau en el resum o en el text de la unitat.



Obrázek 6. Možnosti filtrování v studentském prostředí Clilstore.

Una opció de filtre molt útil és la que permet introduir paraules clau en el camp "Text or Summary". En la figura 8 veiem que actualment hi ha una unitat en la qual apareix la paraula clau "plug".



Figura7. Introduint una paraula clau en aquest camp l'alumne troba la unitat que conté aquest ítem.

Figura 8. Llistat de les unitats que apareixen en buscar una paraula clau en el text i resum d'una unitat.

Com podem veure en la figura 8, de la nostra recerca hem obtingut una unitat del nivell requerit.

A més, es pot classificar la llista segons alguna de les preferències citades abans, o amagar alguna de les columnes amb informació fent clic en la X vermella que hi ha al costat de la icona d'ordenar columna.

Figura 9. Visió de la interfície de l'alumne, on els usuaris (estudiants o professors) poden trobar les unitats disponibles mitjançant filtres d'idioma, nivell del CEFRL, nombre de paraules, durada del vídeo o paraula clau.

- (1) Menú desplegable que permet canviar de la interfície de l'alumne a la de l'autor.
- (2) Filtre de l'idioma origen de la unitat (l'idioma predominant a l'àudio, vídeo o text de la

- unitat)
- (3) Filtre de nivell de l'alumne segons la classificació del CEFRL. Des de A1, el més baix, fins al C2, el més avançat.
 - (4) Filtre de longitud de textos segons nombre de paraules.
 - (5) Filtre de la durada dels arxius de vídeo
 - (6) Filtre de paraula clau en el títol
 - (7) Filtre de paraules clau en el resum o el text.

Fem un breu repàs per veure les possibles opcions pels alumnes. Una unitat consisteix bàsicament en un arxiu multimèdia (normalment una seqüència de vídeo), el seu guió (amb totes les seves paraules vinculades a una diversitat de diccionaris online gràcies a Multidict), i enllaços, a més exercicis o material d'aprenentatge. En la secció 2 següent mostrarem diverses unitats com a exemple.

The screenshot shows a learning unit interface. On the left, a video player displays a clip of Boris Johnson with the title "The art of enduring a grilling" and a subtitle "Boris Johnson grilled on integrity ahead of TV documentary". Below the video, a transcript snippet is visible: "Eddie: The Times let you go after you made up a quote. Why did you make up a quote?". On the right, a "Multidict navigation frame" shows a search for the word "quote". The interface includes a search bar, a language selector (English to Spanish), and a dropdown menu for dictionary selection. Three red arrows point from the word "quote" in the transcript to the search bar, the language selector, and the dictionary dropdown menu in the Multidict interface.

Figura 10. Aspecte de la unitat una vegada que l'alumne ha fet clic en una paraula determinada.

- (1) L'autor de la unitat ha indicat l'idioma origen, per tant Multidict sap per on començar.
- (2) L'alumne pot triar l'idioma al que vol traduir el terme a buscar. Si sel.lecciona per exemple anglès a anglès, pot executar una consulta monolingüe.
- (3) L'usuari pot canviar ràpidament entre diccionaris mitjançant el menú desplegable o fent clic a les icones de diccionaris. No cal tornar a introduir el terme a buscar quan canvia de diccionari.

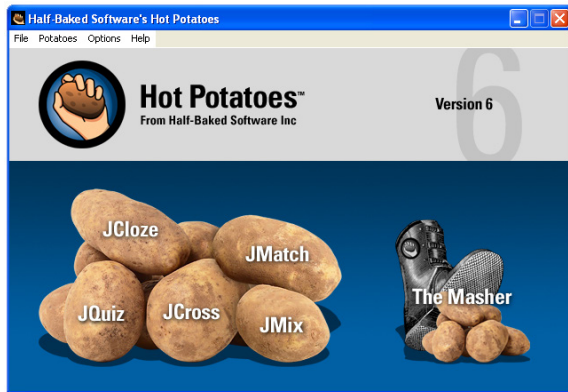
AUTHORWARE (EINES D'AUTOR)

HOT POTATOES

Hi ha moltes eines per crear exercicis, però la majoria són complicades d'aprendre i d'usar (encara que la portada prometi el contrari). Solen ser cars i alguns exigeixen pagar una

Llicència per a cada usuari. Però no patiu: també hi ha software lliure molt fàcil d'utilitzar. Et recomanem que provis Hot Potatoes, de "Half Baked Software" (de franc sempre que els exercicis que facis els pengis en internet sense cap cost per a l'usuari). Pots descarregar Hot Potatoes del seu web: <http://hotpot.uvic.ca/>

Hot Potatoes proporciona una gran varietat d'exercicis, que pots triar en la pantalla de benvinguda:



Per aprendre a utilitzar Hot Potatoes, el millor és seguir el tutorial on-line que ofereix el programa.

Hot Potatoes pot traduir-se a qualsevol idioma, així totes les instruccions i respostes estan en l'idioma de destí.

Si vols veure allò que altres professors han creat amb Hot Potatoes, pots visitar <http://web.uvic.ca/hrd/hotpot/sites6.php>, on podràs practicar moltes llengües com a àrab, anglès, finès, francès, gallec, llatí, indonesi, italià, jerseyès, alemany, maorí, portuguès, salish (de Montana), castellà i suec.

Un exemple dels recursos disponibles en aquests enllaços és "Video on Demand Resources" de Ashcombe School, al Regne Unit:

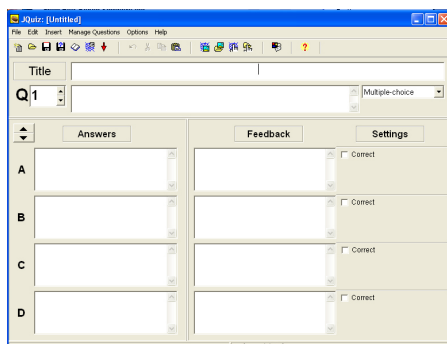
http://www.ashcombe.surrey.sch.uk/Curriculum/modlang/spanish/index_sp_video.htm.

El 2006 el lloc oferia de franc un total de 35 vídeos en francès, 25 en alemany, 16 en castellà i 8 en italià. Cada vídeo inclou exercicis fets en Hot Potatoes. Els vídeos comprenen temes com: un mateix, família i amics, oci/entreteniment, lliure, diners, l'entorn, la casa i la vida domèstica, rutina diària, educació, assignatures de l'escola, viatges i transports, vacances i turisme, àpats i begudes, botigues i serveis, vida sana, hàbits de vida saludable, treball, i projectes i plans.

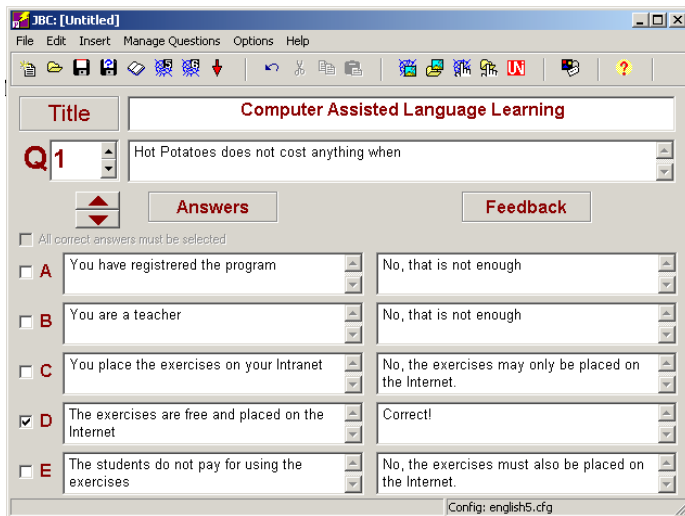
A continuació veuràs un recorregut per tots els tipus d'exercicis que pots crear amb Hot Potatoes.

Qüestionari d'opció múltiple

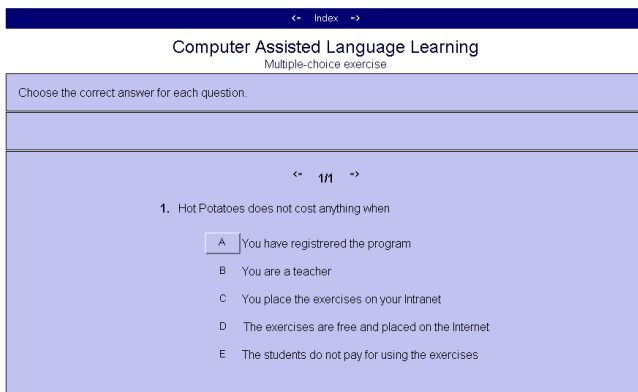
JBC és una funció de JQuiz que serveix per crear qüestionaris d'opció múltiple. Pots fer tantes preguntes com vulguis, amb un nombre il·limitat de possibles respostes.



Has d'escriure les respostes possibles. Per a cada opció has de posar la correcció i decidir si és la resposta correcta. Si hi ha més d'una opció correcta, pots demanar que l'alumne marqui totes les correctes.

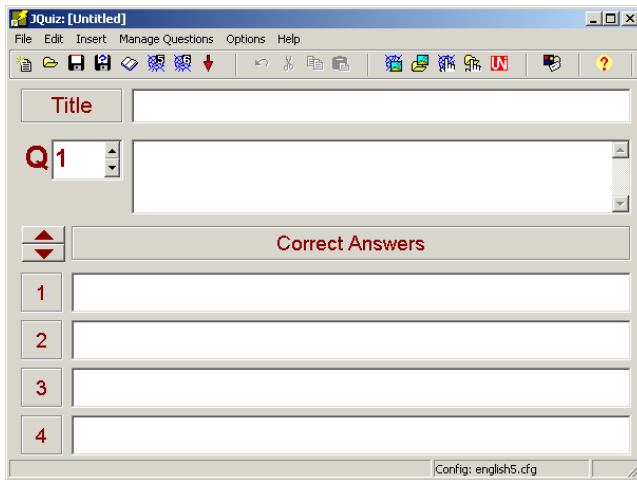


Els exercicis seran així:

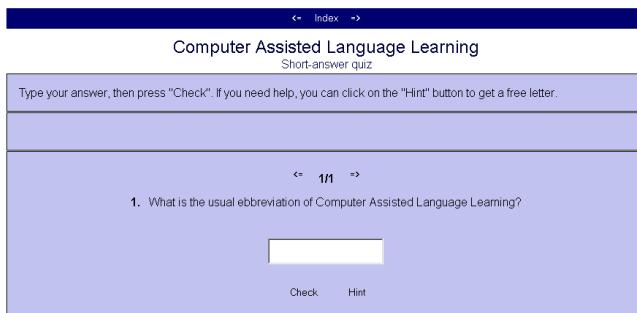


Programa de preguntes

JQuiz és el programa per fer preguntes i que l'alumne escrigui la seva resposta. És més difícil d'elaborar perquè has d'imaginar totes les possibles respostes correctes que l'estudiant pugui escriure, d'una altra manera, l'alumne pot obtenir com a incorrecta una resposta que no ho sigui.



Una vegada que has posat títol a l'exercici i formulat la pregunta, simplement emplena els camps de les possibles respostes correctes (il.limitades). El resultat és aquest:

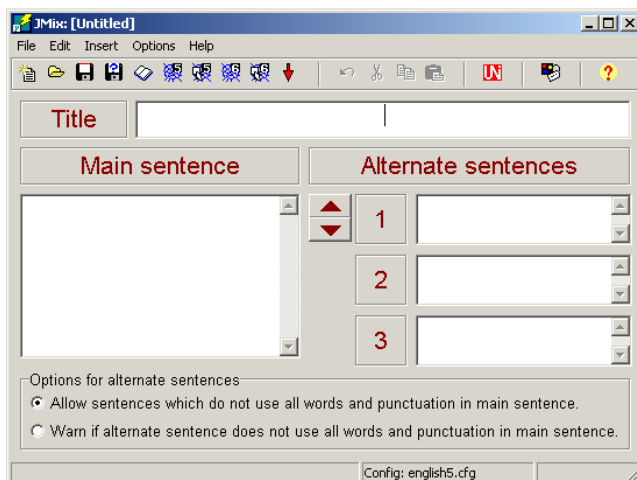


L'alumne pot demanar una pista i llavors se li mostrarà la primera lletra correcta.

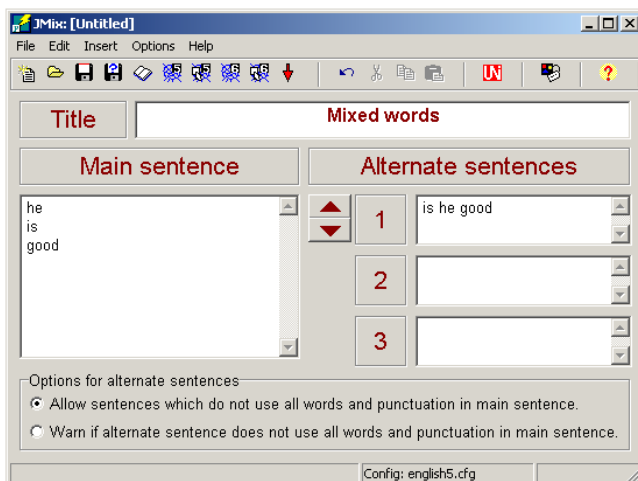
JQuiz també ofereix possibilitats "híbrides" i "selecció múltiple".

Exercicis d'ordenar frases

JMix crea exercicis d'ordenar frases, molt recomanables per a principiants. A l'alumne se li presenten una sèrie de paraules que ha d'ordenar correctament per fer una frase.



Per elaborar l'exercici has d'escriure la frase dins de la finestra "Main sentence" prement intro després de cada paraula. Pots crear frases correctes alternatives. Per exemple les seqüència "he is god" es pot admetre també com "is he god".



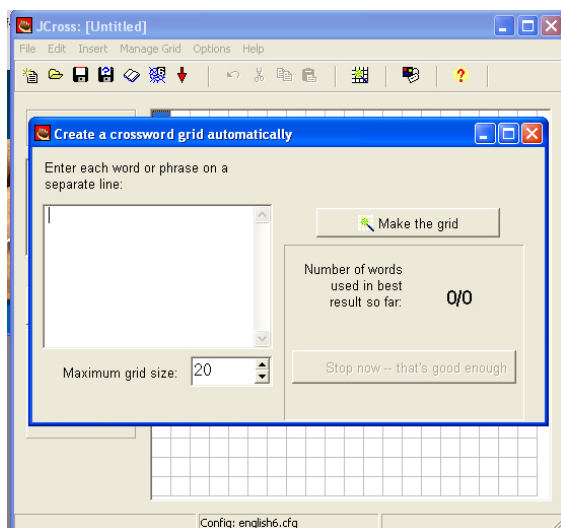
El resultat podria ser aquest.



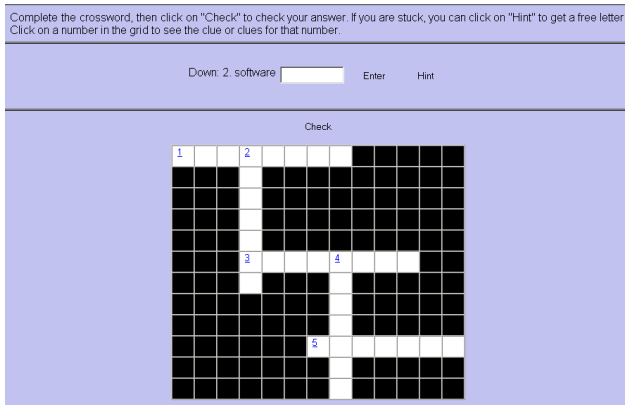
L'usuari arrossega els mots i els col.loca en l'ordre correcte.

Exercici de mots encreuats

JCross serveix per crear exercicis de mots encreuats, molt profitosos per a principiants. Amb Hot Potatoes és molt senzill. Simplement escrivs les paraules que vulguis i el programa crearà la graella.



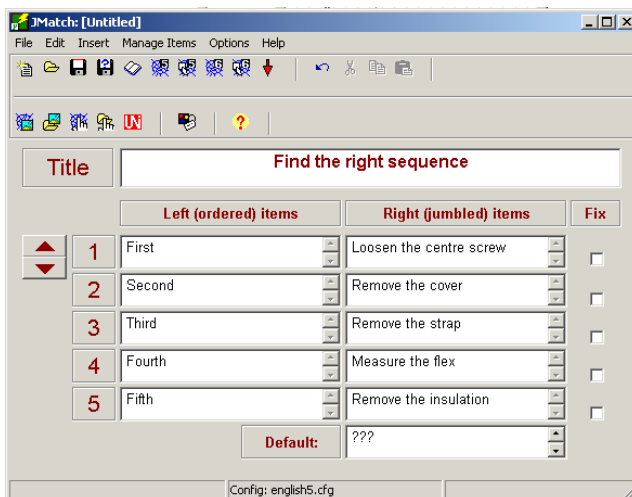
El resultat de dos minuts de treball és aquest:



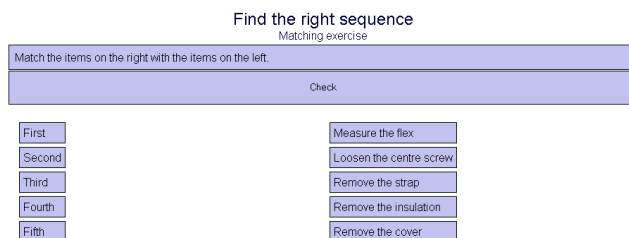
Exercici de correspondència (arrossegar i deixar)

Amb JMatch elabores exercicis de correspondència. Són molt bons per a tots els nivells. Pots fer-los amb un nombre il·limitat de ítems, els quals poden ser paraules o imatges.

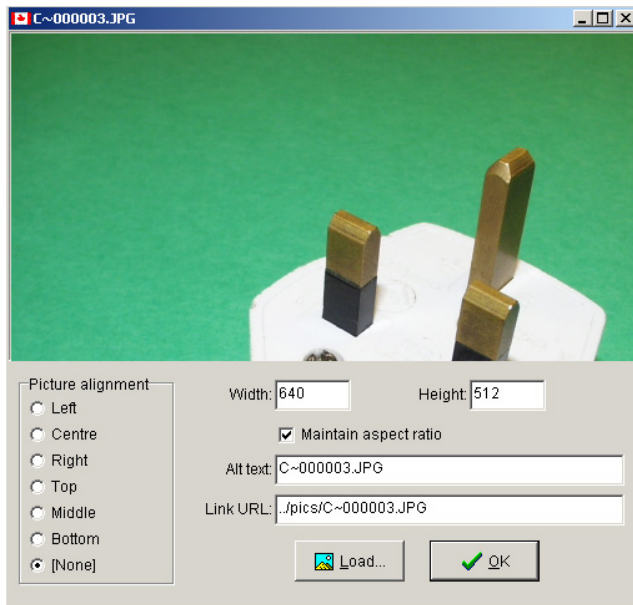
Per aquest exemple hem agafat la seqüència de cinc instruccions per muntar un endoll elèctric.



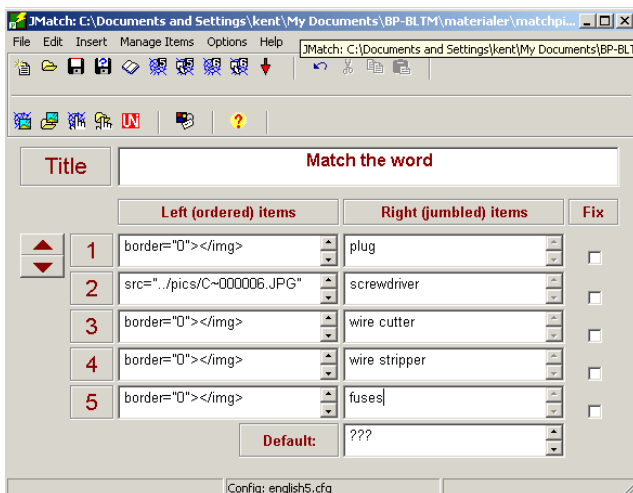
A l'estudiant se li presenten els cinc ítems i ha d'arrossegar-los un a un fins al lloc correcte:



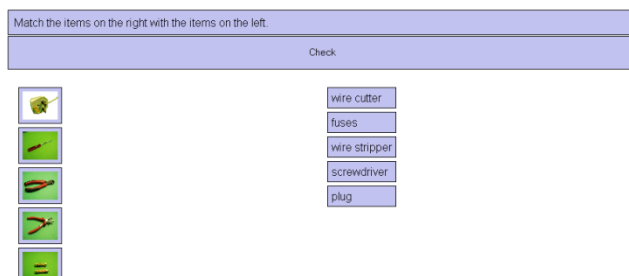
Inserir imatges és una mica més difícil. En primer lloc has de tenir les imatges dins de la mateixa carpeta que els exercicis i després has d'inserir-les en comptes del text. Per fer això, selecciona "insert" del menú superior i després "Picture from local file". Una vegada triada la imatge has de triar la seva grandària, que hauria de ser la mateixa per a totes, per exemple 50 píxels (el recomanable és 50 o 100 píxels).



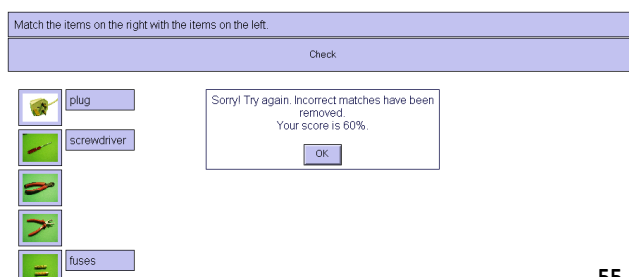
El programa crea automàticament els codis html necessaris i col.loca la imatge:



Aquest és el resultat de l'exercici:

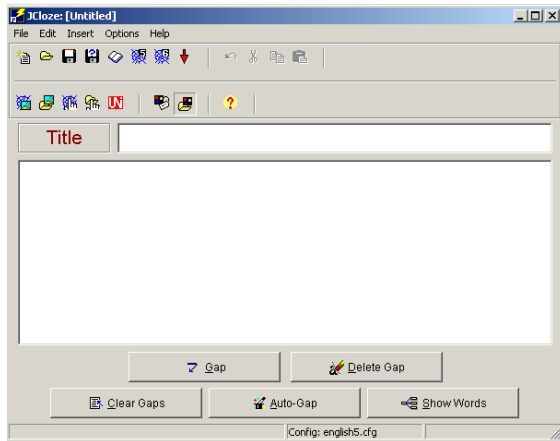


L'alumne ha d'arrossegar el text fins a la imatge correcta. En aquest cas ha comès alguns errors



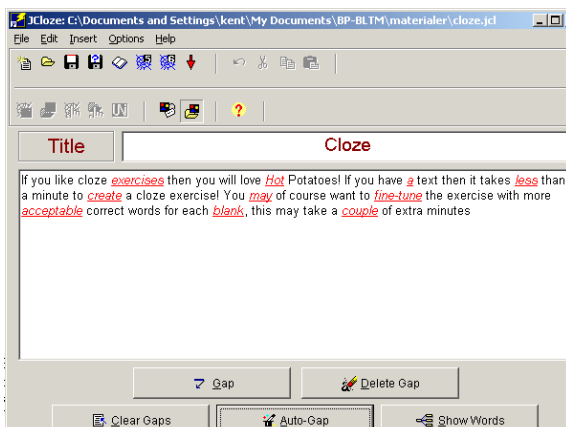
Esercicis d'emplenar espais (tipus Cloze)

Si t'agraden els exercicis d'emplenar espais, t'encantarà Hot Potatoes. Si tens el text, en menys d'un minut hauràs creat l'exercici. Si vols perfeccionar-ho i acceptar més d'una paraula correcta en cada buit en blanc, només trigaràs dos minuts més.



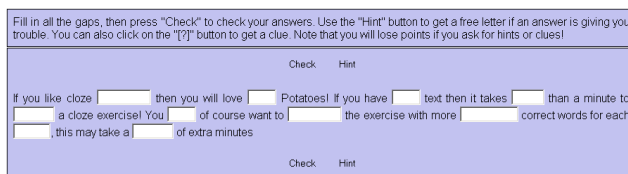
En

primer lloc has de posar un títol a l'exercici i pegar el text. Després fes clic a " Clear Gaps " per eliminar la informació oculta que produeixen alguns processadors de text. Finalment, clica en "Auto-Gap " i tria per exemple treure una paraula de cada cinc.



EI

professor triga 30 segons i l'alumne pot treballar molt de temps:



ALTRES EXERCICIS PRÀCTICS

Cal esmentar també com a creadors d'exercicis pràctics interessants són Xerte (<http://www.nottingham.ac.uk/xerte/index.aspx>), i Globalmaker (<http://www.glomaker.org>) a Quia www.quia.com/shared

Com fer exercicis en paper

Existeixen moltes eines per a professors que serveixen per crear exercicis en paper. De fet, molts dels exercicis que es produeixen amb Hot Potatoes tenen l'opció d'imprimir-se, com ara

els mots encreuats.

També pots trobar exercicis en <http://www.thelanguagemenu.com>. Algunes d'aquestes aplicacions són d'ús gratuït, i hi ha unes altres que permeten proves gratis durant una setmana per si vols fer un cop d'ull.

Pots descarregar o treballar els següents exercicis en el web del projecte <http://eng.teachers.thelanguagemenu.com/>

Alguns exemples

Creador de jocs de taula

Tria entre tres grandàries, afegeix imatges de la galeria o escriu els teus propis textos, preguntes o exercicis de gramàtica, perquè els teus alumnes practiquin gramàtica o vocabulari jugant.

També pots determinar les preguntes de les targetes per als jocs amb el generador de targetes.

Plastifica-les avans d'utilitzar-les.

El Bingo té tres possibilitats: pots fer els cartrons amb imatges, paraules o ambdues barrejades. També pots triar la grandària del cartró. La galeria d'imatges et permet centenars de possibilitats, de forma aleatòria o personalitzant-ho. Simplement ho fas, generes un arxiu. pdf i ho imprimeixes. Amb el botó de refrescar canvies les imatges en segons.

Creador de mots encreuats

Dos tipus de mots encreuats en un instant. Una forma fàcil de practicar vocabulari. Agafa les paraules predefinides en la galeria per fer mots encreuats bilingües en diferents categories.

Recerca de paraules

Introdueix les paraules a buscar, amb o sense pistes. L'aplicació crearà ràpidament un full de treball amb respostes i llista per imprimir. Utilitza les paraules de la galeria multilingüe.

Emplenar espais

Crea els teus propis fulls de treball. Si no vols perdre temps pots triar una dels centenars de frases de la base de dades.

Crea les teves pròpies targetes

Afegeix una frase i obtindràs la targeta, genera un document pdf i imprimeix. Si vols reutilitzar-les, plastifica-les.

Podràs crear temes de debat per a la classe, exercicis bilingües o targetes informatives. També pots inserir-les imatges de la galeria.

Posar nom a imatges

Es treballa amb imatges, amb o sense pistes i/o respostes. Ideal per pràctica bilingüe. Només has de triar l'idioma d'origen i els alumnes escriuran el vocabulari en l'idioma de destinació.

Creador d'exercicis de correspondència

Amb el generador d'exercicis crearàs els teus propis treballs amb imatges, afegint un text o paraula perquè els teus alumnes uneixin la imatge i el text.

Elecció múltiple

Escriu una pregunta i proposa diverses respostes. Guarda-ho en un document.pdf. Només trigaràs un minut. Per practicar vocabulari, exercicis bilingües, explicacions, matemàtiques, exercicis de preguntes i respostes, etc.

Paraules ocultes

Afegeix un text, tria l'interval, decideix la grandària de la font i imprimeix l'arxiu pdf. Ja tens l'exercici: un text amb alguns buits i un conjunt de paraules per escollir d'entre elles la correcta.

Paraules separades

Divideix cada paraula en dues parts i els teus alumnes les uniran, amb o sense pistes. Un excel.lent exercici per practicar amb sufixos i prefixos, o simplement treballar vocabulari. Només has de dividir les paraules, afegir una pista si vols i imprimir el pdf. Així de senzill.

Marc (Framework)

Aquesta eina serveix per fer exercicis de col.locar paraules dins d'un marc, imatge o paraula de la galeria.

Has d'escriure les paraules. Pot aplicar-se a alumnes bilingües que volen traduir les paraules "pista". Tria entre configuració normal o pantalla negra. Si vols pots imprimir també les respostes.

Frases desordenades

Tan fàcil com escriure una frase i imprimir el pdf. L'aplicació barrejarà les paraules de la frase i tu tindràs un exercici imprès perquè els teus alumnes practiquin amb l'ordre de les paraules.

Espiral de paraules

És com els mots encreuats, però l'aplicació genera la graella en espiral. El pots crear de manera que la primera i l'última lletra de l'espiral estiguin entrecruades. Indicat també per a exercicis bilingües.

En una línia

Tria les teves paraules o agafa-les de la galeria (també admet imatges). Demana a l'alumne que expliqui para què s'utilitza el que veu o llegeix, com s'utilitza, que escrigui una frase sobre això, que escrigui sinònims... Molt fàcil i ràpid. Indicat per a tots els nivells.

Ho trobaràs a:

<http://www.thelanguagemenu.com> o <http://eng.teachers.thelanguagemenu.com>

Aprentatge d'idiomes assistit per ordinador dins del marc de l'Aprentatge Basat en Tasques (TBL)

Per què aprenentatge basat en tasques (TBL)?

El mètode TBL, el qual ha tingut molt creixement en l'última dècada, pot descriure's com un canvi de paradigma en el món de l'ensenyament d'idiomes, és a dir, un canvi del model conductista PPP (Presentar, Practicar i Produir) al model TBL (Enfocament Centrat en l'Alumne). En el mètode PPP l'objectiu és presentar una determinada construcció, fer que els alumnes practiquin i posteriorment que creguin una sèrie de frases amb aquesta estructura. Amb aquest tipus d'ensenyament, el procés d'aprenentatge és molt tancat i rígid. El professor ha de controlar contínuament el que els alumnes diuen, fan o treballen. Amb el nostre mètode, el professor treballa dins d'un esquema on les respostes es qualifiquen correctes o incorrectes segons la forma en què s'han ensenyat. Per exemple, si una resposta no coincideix amb la forma en què el professor la va plantejar, la resposta serà incorrecta encara que la frase sigui gramaticalment correcta.

És important conèixer també el mètode PPP perquè d'aquesta forma podem comparar i trobar els avantatges del mètode TBL. És una qüestió de confiança: Si creïs en el mètode TBL, creuràs que l'aprenentatge d'un idioma és un procés natural i incontrolable. Peter Skehan, de la Universitat Thames Valley de Londres diu:

“L'ensenyament no pot determinar la manera en què es desenvolupa el llenguatge de l'alumne. Els processos pels quals els estudiants operen són processos “naturals”. Professors i alumnes no poden decidir què és el que es va a aprendre. Moltes vegades a l'alumne simplement se li “introdueix” el pla d'estudis. (Jane i Dave Willis, eds. “Challenge and Change in Language Teaching”, Hong Kong: Macmillan Publishers Limited, 1998, pàg. 19).

S'han escrit molts llibres i articles sobre tots dos mètodes. Això és el que Michael Lewis, autor de diversos llibres de consulta, diu sobre el mètode PPP:

“El mètode PPP, basat en les semblances remotes, és completament ineficaç. Fracassa perquè no reflecteix ni la naturalesa de l'idioma ni la de l'aprenentatge. La veritat és que el mètode PPP és, i sempre ho ha estat, absurd.” (Jane i Dave Willis Eds., “Challenge and Change in Language Teaching”, Hong Kong: Macmillan Publishers Limited, 1998, pàg. 17).

Existeixen molts altres arguments de diferents professors en contra de l'ús del mètode PPP. Alguns dels més sorprenents són els següents de Peter Skehan:

“El mètode PPP permet al professor organitzar el comportament de la classe, és a dir, mantenir l'autoritat mitjançant unes tècniques que demostren exactament qui està al capdavant.”
“la creença que els alumnes aprendran el que s'ensenyava en el mateix ordre en què s'ha ensenyat (id., p. 17)

PPP ha servit per perpetuar una posició còmoda per als professors i formadors de professorat

Una altra raó per tenir present el mètode PPP és que probablement ha estat la manera d'ensenyar idiomes més usada en els últims 50 anys, i encara la utilitzen molts professors i

autors de llibres de text.

Però vegem ara alguns arguments a favor del mètode TBL. Com el seu nom indica, està basat en diferents tasques que provoquen dinamisme, espontaneïtat i particularitats dins de l'aula, aprenent sense esforç. L'objectiu del TBL és que cada alumne, treballant en diferents tasques i sobretot amb altres alumnes, avanci en un procés d'aprenentatge intern individual. El treball més important del professor és proporcionar el material, les tasques i ajudar a crear un ambient relaxat.

Una seqüència TBL podria estar basada, per exemple, en la confecció d'un horari setmanal.

Hora	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
Matí					
Migdia					
Tarda					
Nit					

Es pot dur a terme fàcilment la tasca introductòria donant, oral o per escrit, els dies de la setmana, parts del dia, expressions específiques, etc. Aquesta tasca de presentació proporciona a l'alumne una base de paraules i expressions que podrà utilitzar com vulgui abans de passar a la següent tasca, que en aquest cas podria ser emplenar l'horari de cadascun. Això ens dona material per a una tasca oral, en la qual per parelles els alumnes es fan preguntes sobre els seus horaris, per exemple: "Què fas els dimarts a la tarda?"

Es dona per descomptat que el professor no interfereix en la comunicació entre dos alumnes que duen a terme una tasca, tret que li demanin ajuda o aportin un comentari oportú. El professor ha d'escoltar, observar i esperar, fent comentaris i introduint punts d'interès fins que els estudiants hagin completat les tasques. Aquesta fase és molt important. El professor ha d'actuar com a catalitzador perquè els alumnes siguin conscients de les seves aptituds i de les complexitats de l'idioma –una presa de consciència o procés de clarificació basat en les observacions i preguntes de tots els alumnes. Indubtablement, això posiciona al professor en un rol nou, on no pot preparar el desenvolupament de la classe prèviament. Això és el que Michael Lewis diu sobre l'ensenyament d'idiomes i TBL:

"Un idioma s'ha après amb èxit quan es pot utilitzar espontàniament en la comunicació personal amb altres" (Jane i Dave Willis, eds., *Challenge and Change in Language Teaching* (Hong Kong: Macmillan Publishers Ltd., 1998, p. 13)

"El professor ajuda als alumnes a explicar les seves percepcions de semblances i diferències... els ajuda a corregir, aclarir i aprofundir en aquestes percepcions" (ídem, p. 15)

"El principal paper del professor és la selecció de materials i tasques i la creació d'una atmosfera apropiada" (ídem, p. 15).

És molt important no saltar-se el procés de conscienciament, que es produirà al final de cada tasca/full de tasques. És en aquest moment quan l'alumne pot preguntar o fer observacions sobre el treball realitzat, i quan el professor ha d'ajudar als seus alumnes a reflexionar sobre la manera en què han fet ús de l'idioma en el seu treball. El professor ha de supervisar i corregir els errors i enfocar l'atenció cap a les dificultats de la llengua. No hem d'oblidar mai que el procés de conscienciament ha de basar-se en les observacions i reflexions dels alumnes.

Una altra missió important del professor, si vol aprofitar bé les tasques, és descriure d'una forma adequada com pretén dur a terme la tasca. Si no ho fa amb el suficient detall pot donar-se el cas que els alumnes dediquin més esforç a esbrinar com cal fer la tasca que en la pròpia activitat d'aprenentatge. És freqüent en alumnes principiants o amb professors no familiaritzats amb el mètode TBL.

No és difícil aplicar el TBL amb alumnes dels primers nivells, però cal tenir en compte que cal donar-los molts exemples de la nova llengua i de molts tipus (text, àudio, imatge) fins que aquests exemples siguin comprensibles. És fonamental que les tasques no siguin massa complicades i d'estructura senzilla. A més, s'han d'enfocar cap a temes que els siguin familiars. Jane Willis ha elaborat una llista de prioritats per al professor:

- establir en la classe una atmosfera relaxada i sense ansietat
- proporcionar moltes orientacions perquè els alumnes facin la seva aproximació
- aprofitar tot el que saben però sense esperar la perfecció
- no forçar-los a parlar al principi si no volen
- afermar els progressos i, com a norma general, fomentar la seva confiança
- (Jane Willis, a Framework for Task-Based Learning (Malaysia: Longman, 2000, pàg. 118).

Jane Willis és l'autora d'un llibre sobre TBL on maneja termes com pre-tasca, cicle de tasques i focus de la llengua (íd. pàg. 52). El capítol que tracta el TBL descriu el model amb tot detall.

En el següent exemple es descriu un procés on s'intenten integrar les idees de TBL amb les de CALL. Els exercicis de CALL faran de tasca introductòria, que consistirà en acumular vocabulari per a les següents tasques orals i escrites.

Exemple basat en una tasca: muntar un endoll



En aquesta lliçó, CALL es fa servir per proporcionar als estudiants el vocabulari tècnic necessari perquè aprenguin les instruccions. Una competència important en la formació professional és ser capaç de donar i rebre instruccions.

Tot el material d'aquesta lliçó, inclosos vídeos, està disponible en basc, danès, holandès, gaèlic, alemany, romanès i castellà.

La següent planificació de la lliçó serveix per a la majoria dels estudiants, independentment de la seva especialitat, perquè es podrà aplicar a diferents oficis.

El material de la lliçó d'electrònica serveix per als nivells elemental i intermedi. Emprant el material multimèdia es pot treballar amb alumnes de diferents nivells en una mateixa classe

Lista de materials:

- a. endolls elèctrics, si pot ser del tipus britànic, ja que són més "complicats"
- b. cable flexible
- c. tornavís
- d. talla-filferros
- e. pela-cables (en defecte, serveix el talla-filferros)

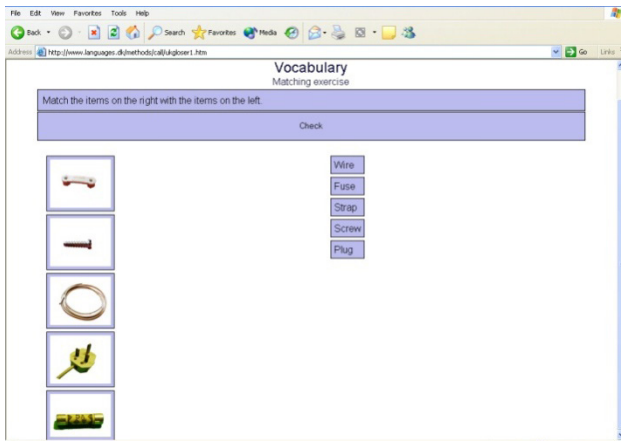
Planificació de la lliçó

1. Als alumnes se'ls mostra el material CALL, que en aquest cas és una web amb vídeo i text i els exercicis: <http://www.languages.dk/online/en/plug.htm>
2. Els alumnes van treballant amb el material multimèdia del web fent els següents exercicis:



The screenshot shows a web browser window with two tabs. The active tab is titled 'Test linked word by word to online dictionary - Windows Internet Explorer'. The browser address bar shows 'http://www.languages.dk/online/en/plug.htm'. The page content is split into two main sections. On the left, there is a video player titled 'Wiring a Plug' with a play button and a progress bar. Below the video, there is text: 'Click on a word to look it up in the dictionary', 'Wiring a Plug - Instructions', 'This is a typical British thirteen-amp plug', 'Let me show you how to wire such a plug.', 'Loosen the centre screw to remove the cover.', 'Look at the strap at the bottom, which holds the flex.', 'To remove the strap loosen the two screws that hold it.', 'All British plugs need a fuse.', 'Many come with a thirteen-amp fuse when you buy them, but you should fit a fuse of the right amperage to protect the flex.' On the right, there is a search results page from the 'Oxford Advanced Learner's Dictionary'. The search term is 'plug'. The results show a list of related terms and a definition: 'A small plastic object with two or three the main supply of electricity'. There are also numbered examples: '1 I have to change the plug on my hand', '2 (FORMAL, ESPECIALLY BRITISH ENGLISH) a smt. equipment to the main supply of electric', '3 a small object that connects a wire from the plug from the computer to the printer'. The browser interface includes a menu bar (File, Edit, View, Favorites, Tools, Help), a toolbar, and a status bar.

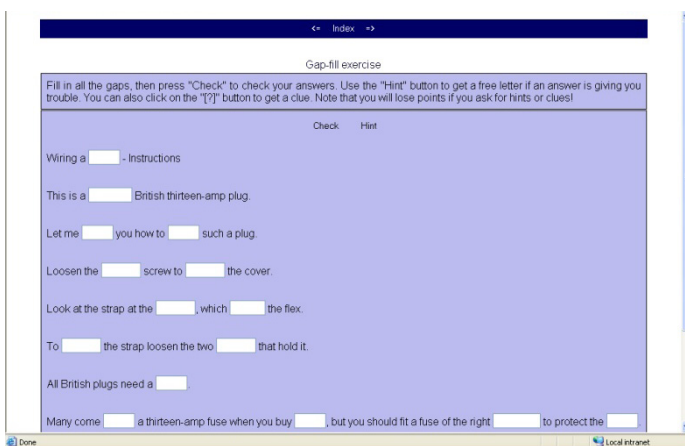
Observa el vídeo amb les instruccions per muntar un endoll britànic. Llegeix el text mentre l'escoltes. Quan acabis clica "següent".



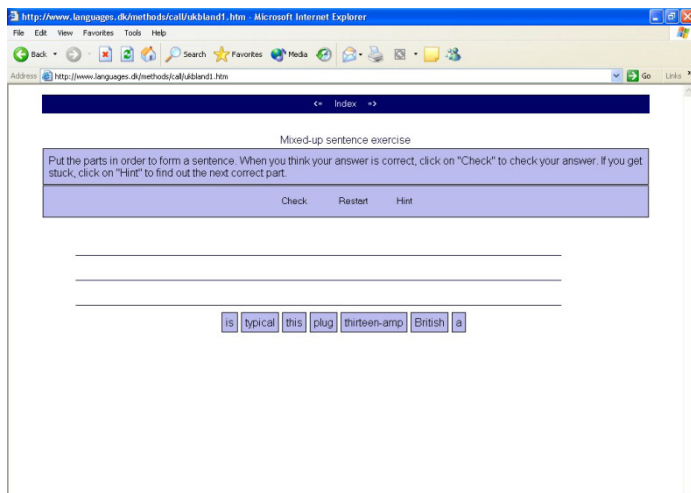
Col.loca el nom de cada eina al costat de la seva foto per aprendre vocabulari tècnic.



Emplena els mots encreuats amb vocabulari tècnic.



Col.loca les paraules ocultes segons l'apàrs en el vídeo.



Escriu les frases ordenades de manera que expressin instruccions

3. Quan s'ha finalitzat aquest treball en l'ordinador (no ha de ser simultàniament), als alumnes se'ls lliura un text amb les mateixes instruccions. Els textos estan disponibles en <http://www.languages.dk/methods/materials.html>
4. Els alumnes treballen en parelles. L'alumne A dona les instruccions a l'alumne B per muntar l'endoll. B pot ajudar a A amb l'idioma, però no farà gens més que seguir les instruccions. El text pot servir com a ajuda, però haurien d'evitar llegir-ho.



5. Els estudiants s'intercanvien els rols i repeteixen l'exercici.